

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ,
КАСАЮЩИЕСЯ ПЛАВАНИЯ
ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ АВСТРИИ**

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт, 2012 г.

Настоящие "Дополнительные положения, касающиеся плавания по внутренним водным путям Австрии" представляют собой часть Постановления BGVl.П № 289/2011 Федерального министра транспорта, инноваций и технологий в отношении "Правил плавания по внутренним водным путям", которое было опубликовано 29 августа 2011 г., а также поправок к этому Постановлению, опубликованных в BGVl.П № 410/2011 и 81/2012.

Текст этих Дополнительных положений поступил в Секретариат Дунайской Комиссии от компетентных органов Австрии на немецком языке.

В "Дополнительных положениях, касающихся плавания по внутренним водным путям Австрии" были учтены изменения согласно BGVl.П № 60/2013, о которых Секретариату Дунайской Комиссии сообщили компетентные органы Австрии в письме № BMVIT-561.001/0008-IV/W2/2013 DVR: 0000175 от 27 февраля 2013 г.

Постановление № 289
Федерального министра транспорта, инноваций и технологий
в отношении Правил плавания по внутренним водным путям

На основании абзаца 10 статьи 5, статьи 9, абзаца 5 статьи 10, статьи 11, абзаца 1 статьи 12, абзацев 1-4 статьи 13, статьи 14, абзацев 1 и 2 статьи 16, абзацев 1 и 3 статьи 17, абзацев 1 – 3 статьи 18, абзаца 2 статьи 19, статьи 20, абзаца 2 статьи 21, абзаца 1 статьи 23, абзацев 7 и 10 статьи 24, абзаца 3 статьи 25, абзаца 2 статьи 27, статьи 35, абзаца 2 статьи 36, абзаца 3 статьи 37, абзацев 4, 5, 7 и 10 статьи 38, а также абзацев 1 и 5 статьи 40 Закона о судоходстве (Ведомости Федеральных законов ВGBI. I № 62/1997 г. в редакции Ведомостей Федеральных законов ВGBI. I № 111/2010 г.) и в соответствии с абзацем 2 статьи 153 этого Федерального закона по договоренности с Федеральными министрами финансов, внутренних дел, обороны страны и спорта, а также сельского и лесного хозяйства, окружающей среды и водного хозяйства, постановляю следующее:

ЧАСТЬ 1
СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Статья 0.01

Территориальная сфера применения

1. Предписания настоящего Постановления действуют на водных путях Дунай (включая Венский Донау-канал), Морава, Энс и Траун со всеми рукавами, боковыми каналами, портами и ответвлениями, за исключением участков акватории, указанных в **Дополнении 1**.
2. Предписания Части 2 (Основные положения о плавании по Дунаю) действуют на водных путях, указанных в пункте 1, в том числе на пограничных участках Дуная, однако, в случае особо оговоренных только для применения в Австрии предписаний, последние действуют в соответствии со статьями 30.01 и 30.02, а на реке Морава - в соответствии со статьей 20.06.
3. Предписания Части 3 (Дополнительные положения, касающиеся плавания по внутренним водным путям Австрии) действуют:
 - а) на водных путях, указанных в пункте 1, однако на пограничных участках Дуная (2223,150 км – 2201,770 км, а также 1880,260 км – 1872,700 км) они действуют в соответствии со статьями 30.01 и 30.02, а на реке Морава – в соответствии со статьей 20.06;
 - б) в портах и на пристанях на пограничных участках Дуная, указанных в пункте а).
4. Предписания Части 4 (Локальные и временные ограничения судоходства на Дунае и других водных путях) действуют на указываемых в каждом отдельном случае участках водного пути.
5. Предписания Части 5 (Положения, касающиеся пограничных участков Дуная) действуют на пограничных участках согласно пункту 3а).

6. Предписания Части 6 (Регламент порта) действуют на водных путях, указанных в пункте 1.

Статья 0.02

Сфера применения

1. В случае если это требуется для выполнения поставленной задачи, суда, используемые для спасения и оказания помощи, а также суда органов по надзору за судоходством, органов охраны общественного порядка и таможенной службы или суда федеральной администрации внутренних водных путей при выполнении служебных обязанностей могут не соблюдать предписания пункта 2 б) статьи 1.10, статьи 6.22, пункта 2а статьи 6.24, пункта 1 статьи 6.25, пункта 3 статьи 6.26, статьи 6.33, пунктов 1 и 2 статьи 7.01, статей 7.02-7.04, статьи 20.01, пункта 4 статьи 30.01 и пункта 3 статьи 30.02.
2. Суда, выполняющие поручение федеральной администрации внутренних водных путей, если это требуется для проведения работ по реконструкции, регулированию или содержанию водных путей, могут не соблюдать предписания пункта 4 статьи 30.01, а также подпунктов а), б) и е) пункта 3 статьи 20.05, а также предписания статей 7.01, 7.03 и 7.04, которые особо оговорены только для применения в Австрии.

ЧАСТЬ 2

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ О ПЛАВАНИИ ПО ДУНАЮ

Глава 1

Общие положения

Статья 1.01 – Значение терминов

В настоящем Постановлении термины означают следующее:

а) Типы судов

10. При этом в Австрии паромы, которым разрешено перевозить не более 12 пассажиров, считаются "малыми судами".
11. В Австрии "водные мотоциклы", имеющие длину менее 4 м, считаются "соединением плавучего материала".

d) Другие термины

2. В Австрии "соединением плавучего материала" считаются в первую очередь доски для виндсерфинга, буксирующие устройства и устройства для буксировки водных лыж без экипажа, водные мотоциклы длиной менее 4 м и автомобили-амфибии, а также прочие сухопутные транспортные средства, которые получили плавучесть);
8. В Австрии состояние судоводителя судна или состава торгового флота в любом случае считается ухудшившимся в связи с усталостью после 16 часов службы в течение 24 часов;

9. В Австрии при содержании алкоголя в крови, равном или превышающем 0,5 г/л (0,5 промиле) или содержании алкоголя в выдыхаемом воздухе, равном или превышающем 0,25 мг/л, состояние данного лица в любом случае считается ухудшившемся в связи с употреблением алкоголя; в отличие от этого при содержании алкоголя в крови, равном или превышающем 0,1 г/л (0,1 промиле) или содержании алкоголя в выдыхаемом воздухе, равном или превышающем 0,05 мг/л, состояние судоводителя судна или состава торгового флота считается ухудшившимся в связи с употреблением алкоголя;
12. В Австрии термин "водный путь" охватывает водоемы, указанные в пункте 1 статьи 0.01.
18. "ЕПСВВП": "Европейские правила судоходства по внутренним водным путям" Европейской Экономической Комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) в четвертом пересмотренном издании, ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4 (<http://live.unecce.org/trans/main/sc3/sc3res.html>); если не указано иное, положения Части 2 настоящего Постановления и приложений 1-10 базируются на ЕПСВВП;
19. "ОППД": "Основные положения о плавании по Дунаю" Дунайской Комиссии (http://www.danubecommission.org/index.php/de_DE/publication). Положения ОППД, которые отличаются от ЕПСВВП, применимы только на судоходной части Дуная, а также на акватории портов, портов-убежищ, пунктов погрузки и разгрузки (в дальнейшем именуется как "дунайское пространство") без ущерба для специальных предписаний компетентных органов, которые были изданы для этих портов, портов-убежищ, пунктов погрузки и разгрузки в отношении местных особенностей и процедур погрузки и разгрузки судов. Судоводители судов на Дунае и другие ответственные лица должны учитывать "Основные положения о плавании по Дунаю" и Местные правила плавания придунайских стран и специальных речных администраций на соответствующих участках Дуная. В Австрии термин "дунайское пространство" охватывает все водные пути, указанные в пункте 1 статьи 0.01.

Статья 1.02 – Судоводитель

8. В Австрии достижение 16-летнего возраста является предпосылкой для управления судами, если только в Части 7 Закона о судоходстве для управления судном нет предписаний о необходимости наличия квалификационного свидетельства. Это не распространяется на лиц, которые участвуют согласно документам в разрешенных властями водноспортивных мероприятиях, включая обучение и тренировки, либо действуют под считающимся достаточным надзором.

Статья 1.06 – Использование водного пути

В Австрии суда, которые по причине своей осадки не могут использовать всю обозначенную знаками ширину фарватера, должны учитывать глубины

фарватера, публикуемые в рамках Речных информационных служб на сайте www.doris.bmvit.gv.at, проявляя при этом общую бдительность и особенно планируя и осуществляя коммуникацию при расхождениях и обгонах.

Статья 1.08 – Конструкция, оборудование и экипаж судов

3. В Австрии суда, длина корпуса которых составляет от 2,5 м до 24 м, которые используются для спортивных или прогулочных целей, разрешается эксплуатировать только в случае их соответствия положениям Правил для спортивных судов (Ведомости Федеральных законов II № 276/2004 г. в действующей в соответствующее время редакции). Это не применяется в отношении:
- a) водных транспортных средств, предназначенных исключительно для гонок и соответствующим образом маркированных производителем, включая гребные суда для гонок или тренировок;
 - b) каноэ, каяков, гондол и водных велосипедов;
 - c) судов в оригинальном состоянии и изготовленных преимущественно из оригинальных материалов и соответствующим образом маркированных изготовителем единичных копий исторических судов, спроектированных до 1950 г.;
 - d) прототипов судов для проведения испытаний, если они не вводились в эксплуатацию в ЕС/ЕЭС;
 - e) лодок, построенных для собственных нужд, если они в течение пяти лет после изготовления не вводились в эксплуатацию в ЕС/ЕЭС;
 - f) судов на подводных крыльях;
 - g) судов, которые по документам начали использоваться или были введены в эксплуатацию в ЕС/ЕЭС до 16 июня 1998 г.;
 - h) спортивных судов, зарегистрированных за границей, которые плавают по водоемам, указанным в пункте 1 статьи 0.01, не более трех месяцев за календарный год.

В отношении оборудования этих судов смотри статью 11.13.

5. В Австрии запрещена эксплуатация спортивных судов, у которых создаваемый при их эксплуатации шум не приглушен согласно последним достижениям техники. Эксплуатационный шум измеряется согласно ÖNORM EN ISO 14 509-1:2009 "малые водные транспортные средства – звуки, излучаемые в атмосферу моторными спортивными лодками – Часть 1: измерение шума от проезжающего мимо транспортного средства", причем взвешенный уровень акустического давления не должен превышать 75 децибел (A).

Статья 1.09 – Управление судном

5. В Австрии в отступление от пункта 4 высокоскоростным судам разрешается плавать со скоростью более 40 км/ч по отношению к поверхности воды только в том случае, если за рулем находится одно лицо в возрасте не моложе 21 года, которое обладает удостоверением, подтверждающим

необходимую квалификацию в соответствии с пунктом 1 е) статьи 1.10, а также удостоверение в соответствии с пунктом 1 j) статьи 1.10.

6. В Австрии запрещено применение систем, которые определяют курс или скорость судна или состава на базе данных геосистем без вмешательства судоводителя в оперативное управление (система автоматической проводки судна / АПС).

Статья 1.10 – Судовые документы и другие документы

1.
 - s) в Австрии на борту должны хранить не менее трех месяцев документы о поставке судового топлива с указанием содержания в нем серы (например, бункеровочные квитанции). Это не распространяется на малые суда, если речь не идет о буксирах или толкачах.
 - t) в Австрии – заключения о проведении проверок для персонального защитного оборудования на борту, которое подлежит регулярным проверкам.
2. В Австрии применяются изъятия согласно статьям 101 и 118 Закона о судоходстве.
3. В Австрии согласно статье 16.02 требуется разрешение на особые перевозки (статья 11.10) или разрешение на проведение мероприятий (статья 11.09).
5. В Австрии вместо металлической пластинки может прикрепляться пластмассовая пластинка.

Статья 1.21 – Особые перевозки

2. В Австрии действует статья 11.10.

Статья 1.23 – Разрешение на проведение мероприятий

В Австрии действует статья 11.09.

Статья 2.01 – Оознавательные знаки судов, за исключением малых судов и морских судов

5. В Австрии обязанность нести государственный флаг не действует на водных путях, не являющихся пограничными участками.

Статья 3.16 – Ходовая сигнализация паромов

4. В Австрии понтонные паромы Федеральных вооруженных сил и администрации вооруженных сил должны нести ходовую сигнализацию в соответствии с пунктом 3, если не воспользуются изъятиями согласно пункту 6 статьи 13 Закона о судоходстве.

Статья 3.20 – Стояночная сигнализация судов

5. В Австрии не требуется нести сигнализацию в соответствии с пунктами 1-3 не только в названных в пункте 4 случаях, но и в следующих случаях:
 - a) если судно находится на стоянке в таком месте, которое расположено между не полностью скрытыми под водой бунами или за не полностью скрытой под водой параллельной берегу струенаправляющей дамбой,

- b) если судно пришвартовано к плавучей установке и в достаточной мере освещено этой плавучей установкой,
- c) если малое судно пришвартовано своим бортом к плавучей установке.

Статья 3.22 – Сигнализация стоящих у пристани паромов

- 3. В Австрии паромы не обязаны нести огни согласно пунктам 1 и 2, если они находятся на стоянке при соблюдении условий, перечисленных в пункте 4 b) или в пункте 5 статьи 3.20; при этом положения пункта 5 c) применяются и к паромам, длина которых не превышает 20 м.

Статья 3.23 – Стояночная сигнализация соединений плавучего материала и плавучих установок

- 2. В Австрии, в отступление от пункта 1, плавучие установки не обязаны нести огни, если они не выступают в сторону водного пути более чем на 5 м.

Статья 3.27 – Дополнительная сигнализация судов органов надзора за судоходством и пожарных и спасательных судов

- 1. Судам пожарной охраны при выполнении своих обязанностей и спасательным судам при выполнении своих обязанностей разрешается нести:

ночью и днем:

ясный или обыкновенный проблесковый огонь красного цвета, видимый со всех сторон.

За пределами Австрии и на пограничных участках пожарным судам при операциях по оказанию помощи и спасательным судам при операциях по спасанию разрешается с согласия компетентных органов вместо красного нести синий обыкновенный проблесковый огонь.

- 3. В Австрии суда Федеральных вооруженных сил и администрации вооруженных сил, которые используются при выполнении задач речной полиции, перечисленных в пункте 5 статьи 11.02, военнослужащими Федеральных вооруженных сил или членами администрации вооруженных сил, должны нести в носовой части вымпел с отличительным знаком согласно пункту 2.

Статья 4.05 – Радиотелефонная связь

- 2. Моторные суда, за исключением малых судов, паромов и плавучих средств, допускаются к плаванию только том случае, если они оборудованы двумя установками радиотелефонной связи, надежными в эксплуатации. На ходу установки радиотелефонной связи должны быть постоянно способны передавать и принимать радиосообщения на каналах сети судно-судно (в Австрии канал 10) и сети для навигационной информации (в Австрии канал ближайшего шлюза, с которым возможен радиообмен). Канал, выделенный сети для навигационной информации, можно только временно покинуть для приема или передачи информации по другим каналам.

В Австрии моторные суда, за исключением малых судов, паромов и плавучих средств, должны постоянно включать на прием свои установки

радиотелефонной связи при движении по Дунаю между 2072,70 км и 2092,90 км на канале 10 и на канале 84. Сообщения о местонахождении согласно пункту 4 на этом участке должны передаваться как на канале 10, так и на канале 84.

3. Паромы и моторные плавучие средства допускаются к плаванию только в том случае, если они оборудованы радиотелефонной установкой, находящейся в исправном рабочем состоянии. На ходу радиотелефонная установка для канала сети судно-судно должна постоянно находиться в режиме готовности для передачи и приема информации. Этот канал можно только временно покинуть для передачи или приема информации по другим каналам. В Австрии установка радиотелефонной связи должна быть включена на прием на канале соответствующего шлюза с момента прибытия в "район шлюза" в соответствии с **Дополнением 2** до момента выхода с этого участка. Положения, содержащиеся в первом, втором и четвертом предложениях данного пункта, применяются также во время эксплуатации.
6. В Австрии положения пунктов 1, 2 и 3 действуют в отношении судов, совершивших аварию, также при нахождении на стоянке.
7. В Австрии для малых судов в случае наличия на борту необязательной установки радиотелефонной связи ее эксплуатация осуществляется по смыслу пункта 3.

Статья 4.07 – Автоматическая идентификационная система для внутреннего судоходства (Inland AIS)

3. В Австрии действует статья 14.01.

Статья 5.02 – Знаки навигационной путевой обстановки

2. В Австрии знаки навигационной путевой обстановки действуют как сигнальные знаки, регулирующие плавание (указательные знаки), согласно статье 25 Закона о судоходстве. Ритмичные огни размещаются на них в ночное время только в тех случаях, когда это требуется навигационной обстановкой.

Статья 6.11 – Запрещение обгона при помощи сигнальных знаков, регулирующих плавание

2. В Австрии запрещение обгона в соответствии с пунктом 1 не действует в отношении малых судов.

Статья 6.20 – Недопущение болтанки

1. В Австрии, при условии соблюдения положений статьи 1.04, отсутствует обязанность избегать создания чрезмерного волнообразования и чрезмерного присасывания по отношению к плавучим установкам, которые не являются паромными установками.
3. В Австрии по заявке правомочного владельца судна, которое нуждается в особой защите от чрезмерной болтанки или чрезмерного присасывания вследствие своего состояния или способа использования (например, водолазные работы, буровые работы на дне реки), может быть выдано

специальное разрешение на несение знака в соответствии со статьей 3.29; такое разрешение следует иметь на борту, если такая защита требуется.

Статья 6.21 – Составы

6. В Австрии толкаемым составам не разрешается осуществлять буксировку.
7. В Австрии судно с рулевым устройством разрешается перемещать в составах только в том случае, если его носовая часть обращена к голове состава, кроме случаев перешвартовки.
8. В Австрии судам, которые должны нести сигнализацию согласно пунктам 1-3 статьи 3.14, не разрешается осуществлять буксировку или подвергаться буксировке. Этот запрет не распространяется на использование моторного судна как вспомогательного буксира для прохода по участкам с повышенной скоростью течения. Вспомогательный буксир должен нести сигнализацию согласно пунктам 1-3 статьи 3.14 для опасного груза, для которого требуется наибольшее количество синих конусов или огней.
9. В Австрии использование толкаемых составов или счаленных групп, которые включают в себя более одного моторного судна в смысле пункта 2 статьи 1.01, допускается только в том случае, если эти моторные суда специально сертифицированы для такого использования.

Статья 6.28 – Проход шлюзов

2. В Австрии эта обязанность действует в "районах шлюзов" в соответствии с Дополнением 2.
3. В Австрии в отступление от этого шлюзование осуществляется в порядке прибытия в "район шлюза". Для судов, которые оснащены *Inland AIS* в соответствии со статьей 14.01, для занятия очереди может использоваться сообщение о времени прибытия, которое было передано по радиотелефонной связи или посредством "Сообщения ETA" (предполагаемое время прибытия / Estimated Time of Arrival) по каналам *Inland AIS*, если
 - a) судну не предстоит проходить другие шлюзы в период между отправкой сообщения и прибытием в "район шлюза";
 - b) судно не находится на стоянке в порту или у причала в период между отправкой сообщения и прибытием в "район шлюза";
 - c) объявленное предполагаемое время прибытия представляется реалистичным при сравнении с другими сведениями, передаваемыми через *Inland AIS*;
 - d) и время прибытия было подтверждено службой надзора за шлюзом (RTA, Requested Time of Arrival / рекомендуемое время прибытия).

7. В шлюзах:

- a) В Австрии суда должны заходить в шлюзовую камеру как можно дальше и становиться для шлюзования таким образом, чтобы не мешать следующим судам при заходе в камеру и её использовании.
- c) В Австрии в качестве кранцев могут использоваться также пригодные для этих целей предметы, не являющиеся плавучими.
- e) В Австрии разрешается использовать пропульсивный комплекс только в исключительных случаях, чтобы обеспечить безопасность при шлюзовании.
- g) В Австрии все лица, находящиеся на палубе спортивных судов длиной менее 20 м, должны одевать спасательные жилеты на период шлюзования.

13. В Австрии

- a) "Левым шлюзом" считается шлюз, расположенный ближе к левому берегу, а "правым шлюзом" - шлюз, расположенный ближе к правому берегу;
- b) При шлюзовании допустимая максимальная длина и ширина судов и составов составляет соответственно 230 м и 23 м, их осадка не должна превышать 3 м. Судоводители должны соблюдать ограничения полезной высоты судоходных пролетов мостов в шлюзах или аванпортах, которая указана на знаке "С.2" (Приложение 7) или на водомерной шкале для габаритов моста. Полезная высота судоходных пролетов может оказаться меньше указанной на величину до 0,15 м из-за колебаний водной поверхности.
- c) Суда и составы, габариты которых превышают величины, указанные в пункте b), должны получить разрешение на шлюзование от службы надзора за шлюзом;
- d) Стоянка судов в "районе шлюза" до или после шлюзования разрешается только в следующих случаях:
 - i. если это необходимо по навигационным причинам или
 - ii. если служба надзора за шлюзом дала на это разрешение;
- e) Во время прохождения шлюза несущая вахту палубная команда должна находиться на палубе, за исключением тех лиц, которые должны сойти на берег для закрепления тросов. Во время шлюзования моторных судов в рулевой рубке должна находиться вахта. В случае составов это относится только к судну, ведущему состав.
- f) Суда, несущие сигналы согласно статье 3.14, должны при подаче заявки на шлюзование сообщить об этой сигнализации;
- g) Следует извещать службу надзора за шлюзом по радиотелефонной связи или по телефону шлюза, ударами в колокол или голосом о том, что судно или состав готовы к шлюзованию;

- h) На шлюзах запрещается производить снабжение судов топливом или эксплуатационными материалами, а также передавать с одного судна на другое вещества, загрязняющие воду (статья 31а Закона о правовом режиме водоемов 1959 г., BGBl. № 215 в действующей в соответствующее время редакции);
- i) Малые суда должны соблюдать специальные указательные знаки для малых судов, установленные в "районе шлюза". Спортивные суда, которые могут быть перенесены экипажем на руках по суше, должны пользоваться подъемным устройством. Если нет возможности использовать подъемное устройство, это показано одним красным огнем или двумя красными огнями, расположенными по вертикали, которые установлены на причале верхнего подъемного устройства. В таком случае малым судам разрешается пользоваться шлюзом.

Статья 6.28 бис – Вход в шлюзы и выход из них

- 5. В Австрии малые суда должны ждать на предназначенных для них местах стоянки приглашения на вход в шлюз от службы надзора за шлюзом. Когда малые суда проходят шлюзование вместе с другими судами, им разрешается заходить в камеру шлюза только после этих судов, пришвартовываться позади них по мере возможности у противоположной стенки и с соблюдением положений пункта 3 статьи 6.28 выходить из камеры шлюза после них, следуя на достаточном удалении.

На шлюзах Оттенсгейм, Абвинден, Вальзее, Мельк, Альтенвёрт, Грейфенштейн и Фрёйденау спортивным судам длиной менее 20 м при прохождении шлюзования вверх против течения реки разрешается швартоваться только в прилегающих к верхним воротам двух третях шлюзовой камеры. Для этого спортивным судам разрешается швартоваться рядом с другими судами после того, как эти суда ошвартованы для шлюзования, и если эти суда не занимают больше двух третей полезной ширины шлюзовой камеры. В этом случае спортивные лодки должны выйти из камеры шлюза перед другими судами и после выхода из шлюза поддерживать курс и скорость движения, не создающие препятствий для выхода других судов.

- 6. В Австрии малым судам, которые не намерены проходить шлюзование, не разрешается заходить в аванпорт.

Статья 6.29 – Порядок прохода шлюзов

- 2. В Австрии, в отступление от пункта 1, правом первоочередного прохода шлюзов пользуются:
 - a) суда, используемые для спасания и для оказания помощи;
 - b) суда органов по надзору за судоходством, органов охраны общественного порядка и таможенной службы при исполнении служебных обязанностей;
 - c) сильно поврежденные суда;
 - d) суда согласно пункту 1 b) статьи 6.29;

- e) пассажирские суда, которые плавают по объявленному постоянному расписанию, и
- f) другие пассажирские суда с пассажирами на борту, о прибытии которых службе надзора за шлюзом поступило оповещение по крайней мере за один час до этого.

После каждого шлюзования судов,двигающихся вверх против течения или вниз по течению и воспользовавшихся своим правом первоочередности, следует провести в соответствующем направлении однократное шлюзование для ожидающих судов, не обладающих таким правом. Если судно, которому был подан сигнал о разрешении на вход в шлюз, не готово к шлюзованию, то оно должно сообщить об этом службе надзора за шлюзом и судну, следующему за ним для шлюзования.

3. В Австрии по заявке правомочного владельца судну может быть предоставлено право первоочередного шлюзования, если это соответствует интересам обеспечения безопасности судоходства или людей, общественным или народнохозяйственным интересам. Право на первоочередное шлюзование выдается в виде удостоверения согласно образцу, указанному в **Дополнении 3**; оно считается административным решением. Для использования права на первоочередное шлюзование удостоверение должно находиться на борту судна.

Статья 6.30 – Общие правила плавания в условиях ограниченной видимости; использование радиолокатора

6. В Австрии спортивные суда длиной менее 20 м в условиях ограниченной видимости должны немедленно освободить фарватер.

Статья 6.35 – Использование водных лыж и подобная деятельность

5. В Австрии дополнительно действует статья 16.03.

Статья 6.37 – Поведение лиц, занимающихся подводным плаванием, и действия судов по отношению к ним

3. В Австрии дополнительно действует статья 16.04.

Статья 7.01 – Общие принципы стоянки

4. В Австрии не разрешается забивать сваи на фарватере для удержания судов на стоянке.
5. В Австрии находящиеся на стоянке суда, соединения плавучего материала и в необходимых случаях плавучие установки следует убрать с фарватера на берег или в порт, если ледоход достигает в среднем 3/10 ширины реки или на подпорных участках появляется угроза ледостава. Если это невозможно, их следует перевести в затоны, боковые рукава или защищенные места у берега, где они должны быть надежно пришвартованы, чтобы их не сорвало со швартовых.

Статья 7.02 – Стоянка

3. В Австрии в отступление от пунктов 1 и 2 для погрузки или выгрузки грузов, для посадки или высадки пассажиров, для снабжения топливом, эксплуатационными материалами и провиантом, а также для принятия любых других мер, необходимых для продолжения рейса, суда могут причаливать за пределами портов только к общественным или частным пристаням при соблюдении предписаний, касающихся этих пристаней (предназначение, правила стоянки). Причаливать в других местах разрешается только в особых случаях с согласия компетентного органа по надзору за судоходством. Такое согласие не выдается, если недостаточно учтены условия, изложенные в пунктах 1 – 10 абзаца 1 статьи 16 Закона о судоходстве. В случае бедствия судоводитель должен незамедлительно проинформировать о причаливании ближайший доступный орган по надзору за судоходством.

Статья 7.03 – Стоянка на якорь

3. В Австрии при использовании гидравлических якорных свай следует:
 - а) дополнительно закрепить судно с помощью якоря или швартового каната или
 - б) не останавливать главный двигатель и не выходить из рулевой рубки.

Статья 7.04 – Швартовка

4. В Австрии не разрешается использовать якоря, погружные корзины или аналогичные предметы для швартовки к берегу, кроме случаев бедствия.
5. В Австрии людям, не являющимся членами экипажа судна, запрещается откреплять швартовые устройства находящихся на стоянке судов или соединений плавучего материала, а также поднимать их якоря, кроме случаев бедствия или для оказания помощи. Положения статьи 40.15 этим не затрагиваются.

Статья 7.08 – Вахта и наблюдение

1. В Австрии это распространяется также на суда, давшие течь, на суда, которые вынуждены встать на стоянку вне портов или аналогичных защищенных мест в период запрета судоходства согласно пункту 1 статьи 20.01 (если речь не идет о малых судах), а также на суда, которые при ледоходе (пункт 5 статьи 7.01) вынуждены встать на стоянку вне портов или аналогичных защищенных мест.
2. В Австрии в отступление от этого танкеры, упомянутые в пункте 1, а также все суда, которые несут сигнализацию, предусмотренную в статье 3.14, не должны иметь на борту работоспособную вахту, если они находятся на стоянке в обозначенных знаками местах стоянки, на которых обеспечен надежный доступ с берега и надзор со стороны эксперта в соответствии с ВОПОГ.
3. В Австрии это применяется ко всем судам, на которых находятся пассажиры.

4. В Австрии одно лицо может осуществлять надзор за несколькими судами или соединениями плавучего материала, если они стоят рядом друг с другом и обеспечен надежный доступ на каждое из них.
6. В Австрии вахта, предусмотренная в пунктах 1-3, может обслуживать несколько судов, если они стоят рядом друг с другом и обеспечен надежный переход с одного судна на другое.

Статья 8.02 – Требования о предоставлении данных

1. В Австрии оповещение, предусмотренное пунктом а), следует направлять перед началом рейса, который осуществляется внутри страны, либо не позднее прибытия судна на территорию страны. Сообщение, если при этом не используются каналы Речных информационных служб (РИС), должно направляться службе надзора за шлюзом, который указан в Дополнении 2. В Австрии не требуется осуществлять оповещение для судов, упомянутых в пунктах b) – f).

Статья 10.03 – Запрещение слива и сброса

4. В Австрии действуют положения статей 32 и 32 а) Закона о правовом режиме водоемов 1959 г.
5. В Австрии это не применяется в портах и шлюзах, а также на участках водного пути, указанных в **Дополнении 4**. На участках водного пути, указанных в Дополнении 4, сливать подсланевые воды в водный путь разрешается исключительно судам и плавучим установкам, которые сертифицированы для коммерческого сбора и обработки маслосодержащих стоков (подсланевые воды) и обладают оборудованием, которое обеспечивает сепарацию до остаточного содержания масел не выше 5 ppm.
6. В Австрии судоводитель наряду с этим должен незамедлительно принять все меры для устранения загрязнения или угрозы загрязнения.
7. В Австрии сообщение, упомянутое в пункте 6, должно содержать:
 - a) тип, название, национальную принадлежность и официальный номер судна, с которого передано сообщение;
 - b) местонахождение происшедшего загрязнения;
 - c) название судна, с которого произошел сброс этих веществ;
 - d) гидрологические и метеорологические условия в месте происшествия (дальность видимости, сила и направление ветра, течение, температура воды);
 - e) тип загрязнения на поверхности водоема с как можно более точным указанием вещества;
 - f) распределение загрязнения на поверхности водоема;
 - g) масштабы загрязнения.
8. В Австрии танкеры, которые перевозят грузы, являющиеся плавучими и не смешиваемыми с водой, при получении пробоины, вызвавшей утечку груза,

должны проследовать в ближайший порт с нефтезащитным ограждением, чтобы опустошить или герметизировать протекающий танк. Это не применяется, если опустошить или герметизировать протекающий танк можно еще раньше на пункте перевалки, расположенном вне такого порта.

Статья 10.04 – Сбор и обработка отходов на борту

4. В Австрии органы по надзору за судоходством и органы учреждений, осуществляющих сертификацию судов, могут контролировать оборудование для сбора веществ, указанных в пунктах 1 и 3, а также предписывать утилизацию этих веществ в одном из портов.

ЧАСТЬ 3

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПЛАВАНИЯ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ АВСТРИИ

Г л а в а 1

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 11.01

Определения терминов

1. Без ущерба для положений, изложенных в статье 1.01, термины имеют следующее значение:
 - a) термин "спортивное судно" означает судно, предназначенное для спортивных или прогулочных целей и не являющееся пассажирским судном;
 - b) термин "спортивный снаряд" означает надувные матрасы, надувные камеры для плавания и другие немоторные средства, предназначенные исключительно для спорта или игр, а также дистанционно управляемые модели судов с водоизмещением не более 50 кг; спортивные снаряды не считаются судами или соединениями плавучего материала;
 - c) термин "полоса для береговой тяги" означает дорогу, идущую вдоль судоходного пути на берегу, на дамбе или возле дамбы, и ее соединение с дорогами для общественного транспорта в случае, если они отнесены к ведению федеральных органов власти; такие дороги не предназначены для использования общественным транспортом.
 - d) термин "судовое топливо" означает любое предназначенное для использования на судах или применяемое на судах полученное из нефти жидкое моторное или топочное топливо, включая моторное или топочное топливо, соответствующее определению в стандарте ISO 8217. Этот термин охватывает минеральные масла и моторное топливо в соответствии с пунктом 2 абзаца 1 статьи 4 Закона о налогообложении минерального масла 1995 г., BGBl. № 630/1994, последний раз измененного BGBl. I № 111/2010.
2. На австрийском участке Дуная часы, указанные в **Дополнении 5**, являются часами восхода и захода солнца в смысле пунктов 6 и 7 литеры d) статьи 1.01. В период летнего времени, установленный постановлением Федерального правительства на основе Закона о расчете точного времени (BGBl. № 78/1976 г. в редакции BGBl. № 52/1981 г.), к часам, фигурирующим в таблице приложения, следует добавлять один час.

Статья 11.02

Органы по надзору за судоходством, шлюзовой надзор, капитан порта, уполномоченные лица

1. Органами по надзору за судоходством являются служащие Федерального министерства транспорта, инноваций и технологий, которым поручено выполнение функций полиции судоходства согласно пункту 1 статьи 38 Закона о судоходстве. Филиалы для надзора за судоходством, созданные для выполнения этих задач, определены в **Дополнении 6**.
2. Сотрудники органов по надзору за судоходством носят значок на предплечье левого рукава формы темно-синего цвета, выполненный по образцу, указанному в **Дополнении 7**. Если речь идет о начальнике службы по надзору за судоходством (*Strommeister*), значок дополняется надписью "**STROMMEISTER**".
3. Для выполнения задач полиции судоходства по управлению движением на шлюзах подпорных участков водного пути Дунай (шлюзовой надзор), порученных государственному предприятию *via donau – Österreichische Wasserstrassen-Gesellschaft* согласно пункту Z 1 абзаца 2 статьи 10 Закона о водных путях в редакции BGBl. I № 177/2004 г., создаются отделения шлюзового надзора, перечисленные в **Дополнении 2**. Сотрудникам шлюзового надзора выписывается служебное удостоверение согласно образцу в **Дополнении 8**. При исполнении служебных обязанностей сотрудники шлюзового надзора носят значок на предплечье левого рукава формы темно-синего цвета, выполненный по образцу, указанному в **Дополнении 9**. Они должны иметь при себе служебное удостоверение и предъявлять его по просьбе при выполнении служебных действий. Служебное удостоверение и значок должны быть возвращены при освобождении от должности. Сотрудники шлюзового надзора имеют право давать указания согласно абзацу 3 статьи 38 Закона о судоходстве.
4. В общественных портах города Вены (Вена - Фрейденау, Вена - Лобау и Вена - Альберн) и города Линц (городской порт, промышленный и нефтеналивной порт), а также в порту Энс по предложению администрации порта назначаются капитаны порта (*Hafenmeister*) из числа ее должностных лиц, которые должны соответствовать условиям, предписанным в абзаце 3 статьи 40 Закона о судоходстве. Знание административных Регламентов определяется на основании устного экзамена. Назначение распространяется на один или несколько вышеупомянутых портов. Администрация порта должна отозвать капитана порта в случае появления обстоятельств, препятствующих несению службы, в частности, если он перестает быть должностным лицом администрации порта, или он перестает соответствовать условиям для назначения. Администрация порта должна выдать капитану порта служебное удостоверение согласно образцу в **Дополнении 10**. При выполнении своих функций капитан порта должен иметь при себе служебное удостоверение и предъявлять его по просьбе при выполнении служебных действий. Кроме того, он должен носить на груди с левой

стороны на видном месте значок, соответствующий образцу, указанному в **Дополнении 11**. Служебное удостоверение и значок должны быть возвращены при освобождении от должности. Капитаны портов имеют право давать указания согласно пункту 3 статьи 38 Закона о судоходстве в пределах порта, для которого они были назначены. Они также обязаны принимать сообщения для компетентных органов и передавать их адресату.

5. На основании нижеприведенных положений военнослужащим Федеральных вооруженных сил или членам администрации вооруженных сил поручается регулирование и обеспечение безопасности судоходства:
 - а) в случае задействования Федеральных вооруженных сил на основании пунктов а и б абзаца 1 статьи 2 Закона о вооруженных силах 2001 г. (BGBl. I № 146/2001 г.), военнослужащие Федеральных вооруженных сил или члены администрации вооруженных сил могут самостоятельно выполнять необходимые функции полиции судоходства. В случае проведения учений, носящих характер маневров, а также задействования согласно литере с) абзаца 1 статьи 2 Закона о вооруженных силах 2001 г., они могут выполнять функции полиции судоходства только в качестве вспомогательных органов компетентных органов надзора за судоходством;
 - б) если военнослужащие Федеральных вооруженных сил или члены администрации вооруженных сил самостоятельно обеспечивают функции полиции судоходства, то о намечаемых мероприятиях следует заранее проинформировать компетентный орган по надзору за судоходством. Если возникает неминуемая опасность, то компетентный орган должен быть об этом информирован, как только это позволит военная обстановка;
 - с) военнослужащие Федеральных вооруженных сил или члены администрации вооруженных сил должны при выполнении функций полиции судоходства носить на левом рукаве белую повязку с белым ромбом, окаймленным голубой полосой; на повязке ставится служебная печать соответствующей воинской части.
6. Органы охраны общественного порядка имеют право:
 - а) в отношении малых судов давать в качестве полиции судоходства указание пришвартоваться к пригодному для этого месту стоянки или к служебному катеру органов охраны общественного порядка;
 - б) в отношении малых судов и находящихся на стоянке других судов, не являющихся малыми судами:
 - аа) потребовать предъявить судовое свидетельство, удостоверение о квалификации, судовой журнал и другие документы, касающиеся экипажа или груза на судне;
 - bb) в случае подозрения, что совершено административное нарушение согласно пунктам 1-3, 10 и 24 абзаца 2, а также пунктам 5 и 6 абзаца 3 статьи 42 Закона о судоходстве, принять

меры, необходимые для открытия и ведения делопроизводства по административному правонарушению;

- сс) принять меры по выявлению обстоятельств дела согласно статье 6 Закона о судоходстве;
 - dd) осуществить предварительное изъятие удостоверения о квалификации согласно статье 135 Закона о судоходстве, а также
 - ее) потребовать, чтобы шлюзовой надзор дал указание судоводителю проверяемого судна прервать рейс в интересах продолжения проверки и пришвартоваться вне шлюза к определенному месту стоянки, указанному шлюзовым надзором; шлюзовой надзор должен выполнить это требование.
7. Обязанности согласно пункту 1 статьи 1.20 действуют по отношению к органам охраны общественного порядка в рамках полномочий согласно пункту 6.

Статья 11.03

Обязательное уведомление

1. Уведомление компетентных органов, которое должно быть осуществлено согласно положениям Части 2, следует передать ближайшему органу по надзору за судоходством.
2. В отступление от пункта 1, в отношении водных путей Энс и Траун уведомления, передаваемые согласно положениям этих Правил компетентному органу или ближайшему органу по надзору за судоходством, следует передать ближайшему отделению охраны правопорядка.
3. Не нарушая положений пунктов 1 и 2, в общественных портах Вены и Линца, а также в порту Энс упомянутые уведомления могут быть сделаны и через капитана порта.

Статья 11.04

Судовые документы и другие документы

1. Судовая роль (статья 1.10, пункт 1 с) ведется судоводителем; этот документ должен содержать название судна, отличительную литеру или группу литер государства приписки судна; название судна и место регистрации или место приписки судна; имя и место жительства лица/название и место размещения юридического лица, имеющего право распоряжаться судном; а также перечень лиц, входящих в состав экипажа, и других лиц, работающих на судне, а также всех находящихся на борту членов их семей. Судовая роль должна содержать отдельную строку для каждого лица с графами для следующих данных:
 - а) номер по порядку,

- b) фамилия,
- c) имя,
- d) дата рождения,
- e) место рождения,
- f) страна гражданства или подданства,
- g) должность или указание другой причины, объясняющей присутствие на борту,
- h) номер, дата и место выдачи заграничного паспорта или документа, заменяющего паспорт, а также наименование органа или учреждения, которое его выдало,
- i) примечание (в первую очередь, указание даты и места высадки или посадки в ходе рейса).

Судовая роль должна быть подписана судоводителем. Она может составляться, кроме того, на языках государств, границы которых судно пересекает по пути следования.

2. Судовой журнал (статья 1.10, пункт 1 d) ведется судоводителем. В судовой журнал следует ежедневно вносить следующие сведения:

- a) важные для рейса гидрологические и метеорологические данные. Для описания погодных условий и повышающихся или падающих уровней воды (в см) следует применять символы, приведенные в **Дополнении 12**;
- b) общие сведения, относящиеся к рейсу и эксплуатации судна, особенно указание числа судов, входящих в состав, их осадки, типа и количества грузов, которое они перевозят, способ передвижения судов (на буксире, путем толкания или счалом), время отхода и прибытия, а также остановок в пути и значительных маневров;
- c) сведения, касающиеся препятствий для судоходства, ухудшения условий на фарватере или неисправностей в сигнальных знаках, регулирующих судоходство;
- d) сведения, касающиеся смены лиц, которые несут службу на мостике или в рулевой рубке, с указанием времени осуществления замены;
- e) сведения о происшествиях и авариях с точным описанием хода событий и всех деталей;
- f) сведения о важных работах на судне и проведенном в ходе рейса ремонте судна;
- g) сведения, относящиеся к другим важным событиям и мероприятиям, которые не перечислены в пунктах a) - f), например о серьезных заболеваниях лиц, находящихся на борту, об организации учений и проверок согласно статье 11.06.

Если на судне используется сертифицированный механический тахограф, то нет необходимости повторять в судовом журнале данные, зарегистрированные тахографом. Судоводитель должен ежедневно

подписывать судовой журнал, который в течение всего рейса должен находиться на борту судна.

3. Положения пунктов 1 и 2 не применяются к судам, порт приписки или место регистрации которых находится за границей, если они ведут судовую роль и судовой журнал согласно требованиям государства их приписки или регистрации.
4. Положения пунктов 1 и 2 применяются к судам, порт приписки или место регистрации которых находится в Австрии, даже когда они совершают рейс по пограничным участкам (пункт 3 а) статьи 0.01) или по иностранным водным путям, если это не противоречит иностранным предписаниям.

Статья 11.05

Удостоверения личности речника (*Schifferausweis*)

1. По заявке судоходного предприятия или предприятия, осуществляющего внутризаводские перевозки, Федеральная палата промышленности и ремесел, Отраслевая ассоциация автобусных, авиационных и судоходных предприятий, Профессиональная группа судоходства должна выдать согласно образцу в **Дополнении 13** удостоверение личности речника членам экипажей судов, используемых в трансграничных перевозках и принадлежащих австрийским судоходным предприятиям, или осуществляющих трансграничные внутризаводские перевозки судов, и другим лицам, работающим на борту этих судов, а также сопровождающим их членам семей.
2. К заявке прилагаются следующие документы:
 - а) для резидентов (*Inländer*): заграничный паспорт или документ, заменяющий паспорт;
 - б) для иностранцев:
 - аа) заграничный паспорт или документ, заменяющий паспорт;
 - bb) разрешение на пребывание, выданное ведомством по делам иностранцев, в случае, если его наличие не очевидно из самого паспорта или документа, заменяющего его.
3. Удостоверение личности речника выдается по заявке также в следующих случаях:
 - а) В случае, если удостоверение стало непригодным для использования, возникла необходимость внести исправления в целом ряде граф или фотография на удостоверении больше не позволяет с уверенностью установить личность владельца и удостоверение одновременно передается для его аннулирования, а также
 - б) если удостоверение личности речника утрачено и достоверность утраты будет подтверждена справкой полиции.

4. Удостоверение личности речника может выдаваться несовершеннолетним гражданам Австрии только с учетом разумного применения смысла статьи 11 Закона о паспортах 1969 г. (BGBl. № 422), последний раз измененного Федеральным законом, опубликованным в BGBl. I № 44/2001. Согласие законного представителя считается имеющимся, если несовершеннолетнее лицо владеет действительным для всех государств мира заграничным паспортом.
5. Срок действия удостоверения личности речника для гражданина Австрии не должен превышать срока действия заграничного паспорта или документа, заменяющего паспорт. Срок действия удостоверения личности речника для иностранца следует ограничить сроком действия разрешения на пребывание, но этот срок не должен превышать 5 лет; в рамках этого срока допускается двукратное продление.
6. Удостоверение личности речника становится недействительным, если заграничный паспорт или заменяющий паспорт документ, на основании которого было выдано удостоверение, был изъят или объявлен недействительным. Кроме того, выданное иностранцу удостоверение личности речника становится недействительным, если ему было запрещено проживание в стране, он подлежит высылке либо в судебном порядке было объявлено о его депортации, или разрешение на пребывание заканчивается по другой причине. В таком случае удостоверение личности речника должно быть незамедлительно возвращено Профессиональной группе судоходства (*Berufsgruppe Schifffahrt*) Промышленной палаты (*Wirtschaftskammer Österreich*).
7. При завершении работы на судоходном предприятии удостоверение личности речника должно быть незамедлительно возвращено судоходным предприятием Профессиональной группе судоходства (*Berufsgruppe Schifffahrt*) Промышленной палаты (*Wirtschaftskammer Österreich*).
8. Удостоверения личности речника, выданные до 28 апреля 1993 г., считаются удостоверениями личности речника в смысле настоящих Правил.

Статья 11.06

Общие эксплуатационные требования к судоходству

1. Следует надлежащим образом обучить экипаж использованию находящихся на борту спасательных и противопожарных устройств, оборудования для откачки воды и ликвидации течи. В ходе эксплуатации судна каждый месяц следует проводить учебные занятия по использованию этих устройств согласно "Плану действий по тревоге".
2. В ходе эксплуатации судов, за исключением спортивных судов, находящиеся на борту спасательные и противопожарные устройства, оборудование для откачки воды и ликвидации течи должны испытываться на пригодность к применению не реже одного раза в два

месяца; при этом непригодные изделия должны быть выбракованы и заменены.

3. Люки на палубе, ведущие в подпалубные помещения и не защищенные комингсами или поручнями достаточной высоты, должны находиться в закрытом состоянии, если для эксплуатации судна не требуется, чтобы они были открыты. Если обязательно требуется оставить их открытыми, то опасная зона должна быть обозначена надлежащим образом и при необходимости освещена. Аварийные выходы должны быть свободны от груза или оборудования и не быть запертыми.
4. Судовые шлюпки и спасательные лодки должны быть всегда готовы для использования в спасательных целях и не быть загруженными. Запрещается спуск на воду судовых шлюпок с людьми на борту.
5. Устройства, используемые для посадки и высадки людей, для перехода с одного находящегося на стоянке судна на другое стоящее рядом судно и для выхода на берег или причал, должны быть таким образом оборудованы и при необходимости освещены, чтобы не ставить под угрозу безопасность людей.
6. При перешвартовке судна судоводитель должен видеть из рулевой рубки используемые рабочие места на палубе. Если из-за конструкции судна или груза возможность для достаточного обзора отсутствует, то:
 - другой член экипажа, который напрямую, по переговорному устройству или по бортовой радиосвязи имеет голосовой контакт с судоводителем, должен осуществлять наблюдение за таким рабочим местом или
 - следует иметь оптическое вспомогательное устройство с достаточной зоной обзора и четким изображением без помех.

Статья 11.07

Перевозка пассажиров

1. Для посадки и высадки пассажиров суда могут пришвартовываться только к причалам, выделенным для этих целей компетентными органами. Если пассажирские суда намерены пришвартовываться к причалу, другие суда должны немедленно освободить его.
2. Если назначено ответственное за причал лицо, то порядок судоходства у причала определяется им. Судоводители должны выполнять его указания. Суда, не являющиеся пассажирскими, могут швартоваться только с разрешения ответственного лица.
3. Пассажирам разрешается использовать для посадки и высадки только предназначенные для этого входы и выходы, имеющиеся на судне проходы и лестницы. Высадка и посадка пассажиров осуществляется только с разрешения судоводителя или назначенного им лица.

4. Судоводитель должен разрешать посадку и высадку пассажиров лишь после того, как судно было надежно пришвартовано, и он убедился в том, что:
 - a) безопасная посадка и высадка пассажиров на причале возможна,
 - b) в ночное время причал достаточно освещен.
5. Пассажиры должны вести себя таким образом, чтобы не ставить под угрозу безопасность на борту судна. Следует отказаться от перевозки лиц, в отношении которых есть опасение, что они могут создавать опасность для эксплуатации судна или существенно нарушать покой других пассажиров.
6. В интересах безопасности судоходства судоводитель должен обеспечить правильное распределение пассажиров на судне, а также свободный доступ к выходам.
7. Без разрешения судоводителя пассажирам запрещается входить в рулевую рубку, машинное отделение и другие не предназначенные для них и соответствующим образом обозначенные помещения и участки палубы.
8. При наступлении темноты предназначенные для пассажиров помещения должны быть достаточно освещены. Освещение не должно ухудшать распознавание ночных сигнальных огней и создавать ослепляющий эффект.
9. Грузовые операции не должны создавать опасность для пассажиров. Если помещения, предназначенные для пассажиров, частично используются для размещения грузов, то максимально допустимое число пассажиров следует сократить на одного пассажира на каждые 0,5 квадратного метра занятой площади.
10. Разрешается проводить бункеровку жидким топливом и загрузку эксплуатационных материалов лишь при отсутствии на борту пассажиров; исключением являются только вещества с температурой вспышки менее 55°C в упаковках вместимостью до 20 литров, а также вещества с температурой вспышки более 55°C.
11. Пассажирским судам с пассажирами на борту не разрешается двигаться в составах; это положение не применяется к судам, использование которых для этой цели разрешено компетентным органом.

Статья 11.08

Эксплуатация паромов

1. Эксплуатация паромов допускается только между причалами, утвержденными компетентными органами для движения паромов; между причалами надо следовать самым коротким путем.

2. Судоводитель или уполномоченное им лицо должны разрешать вход, въезд на паром или выезд (выход) с парома только тогда, когда паром надежно пришвартован к причалу и они убедились в том, что можно безопасно осуществлять вход, въезд на паром или выезд (выход) с него, а также погрузку и выгрузку грузов. Он должен следить за соблюдением максимально допустимой загрузки и максимально допустимого количества пассажиров; для этой цели до въезда на паром он может потребовать представить документы о весе и размерах транспортного средства и груза. При необходимости судоводитель должен регулировать движение на пароме.
3. Судоводитель должен позаботиться о том, чтобы распределение людей, транспортных средств и грузов на пароме не создавало опасности или препятствий для плавания, въезда или выезда, погрузки или выгрузки, а также для осуществления маневров судна.
4. При перевозке автотранспортных средств вместе с пассажирами пассажиры могут зайти на паром только после того, как транспортные средства были надежно размещены на пароме. После прибытия пассажиры должны покинуть паром раньше транспортных средств.
5. Автотранспортные средства должны въезжать на паром настолько медленно, чтобы их можно было остановить в любой момент. При въезде и в течение рейса только водитель может оставаться в транспортном средстве, другие пассажиры машины могут вновь сесть в нее только на суше после окончания переправы. Двухколесные транспортные средства следует толкать вручную, если позволяет их вес.
6. Колеса автотранспортных средств должны быть заблокированы таким образом, чтобы транспортное средство не могло покатиться или соскользнуть.
7. Водители моторных транспортных средств после въезда должны заглушить двигатель.
8. Во время переправы пассажиры должны оставаться в отведённых для них помещениях или местах.
9. Запрещается перевозка пассажиров вместе с опасными грузами в смысле Правил ВОПОГ и другими грузами, которые могут причинить ранения пассажирам; это не касается экипажей, сопровождающих такие грузы.
10. Грузы должны быть размещены таким образом, чтобы не ставить под угрозу безопасность пассажиров.
11. Животных следует размещать или загружать таким образом, чтобы они не мешали эксплуатации парома, не создавали опасности для пассажиров и не беспокоили их. Кучер должен распрячь гужевого животного и держать их под уздцы.

12. Имеющиеся в ограждении парома проемы, служащие для въезда или для входа, во время переправы должны оставаться закрытыми.
13. В качестве самостоятельно передвигающегося парома могут использоваться только моторные суда.
14. Движение паромов прекращается при ледоходе, достигающем в среднем 3/10 ширины реки.

Статья 11.09

Мероприятия

1. Заявку на получение разрешения компетентных органов для проведения мероприятий, предусмотренного статьей 1.23, следует подавать согласно образцу в **Дополнении 14** не менее чем за 6 недель до запланированного мероприятия.
2. Разрешение на проведение мероприятия согласно статье 1.23 выдается, если благодаря соответствующим мерам обеспечены безопасность судоходства и людей, беспрепятственное движение коммерческих судов, порядок на борту, порядок на стоянке судов, защита людей от излишнего шума, защита воздуха или воды от загрязнения, защита берегов и сооружений, а также объектов регулирующей и защитной инфраструктуры, остается возможность проведения регуляционных работ или работ, разрешенных законодательству о водоемах либо необходимых в интересах водного хозяйства, а также если предусмотрены служба надзора и спасательная служба.
3. Федеральное министерство транспорта, инноваций и технологий в ходе процедуры согласования должно запросить мнение, по крайней мере:
 - a) органов администрации соответствующих районов и прилегающих общин;
 - b) Федеральной палаты промышленности и ремесел, Отраслевой ассоциации автобусных, авиационных и судоходных предприятий, Профессиональной группы судоходства;
 - c) государственного предприятия *via donau – Österreichische Wasserstrassen-Gesellschaft m.b.H.*;
 - d) Национального парка Донауауэн в случае мероприятий в районе Национального парка;
 - e) оператора гидроэлектростанции в случае мероприятий в районе гидроэлектростанции;
 - f) оператора порта в случае мероприятий в порту;
 - g) операторов навигационных сооружений, которые используются торговым флотом, если их использование будет ограничено в связи с мероприятием.

4. Если заявка подана менее, чем за 6 недель до самого мероприятия, разрешение может быть выдано только в том случае, если организатор мероприятия представит мнения, по крайней мере, тех лиц или организаций, которые перечислены в пункте 3.
5. Если выполнение условий, изложенных выше в пункте 2, вследствие этого не ухудшится, то компетентные органы могут для мероприятий, репетиций и тренировки в отдельных случаях делать изъятия из ограничений, введенных речной полицией, обозначенных знаками навигационной путевой обстановки или объявленных распоряжениями согласно пунктам 1 и 2 статьи 16 или пункту 1 статьи 17, а также из предписаний настоящих Правил в отношении:
 - a) обязанностей судоводителя, экипажа и других лиц на борту;
 - b) использования водного пути;
 - c) требований к судам;
 - d) судовых документов;
 - e) опознавательных знаков судов;
 - f) визуальной сигнализации судов;
 - g) правил плавания;
 - h) правил стоянки;
 - i) эксплуатации судов;
 - j) использования соединений плавучего материала;
 - k) катания на водных лыжах и аналогичных видов спорта;
 - l) ограничений для купания, плавания и спортивного подводного плавания;
 - m) регулирования судоходства по Венскому Донау-каналу;
 - n) движения в портах и
 - o) использования полос для береговой тяги.
6. Фейерверки, запуск которых производится на меньшем расстоянии до водного пути или до навигационных сооружений, чем предусмотренные Законом о пиротехнике (BGBl. I № 131/2009) минимальные расстояния безопасности, допускаются только после получения разрешения в соответствии с пунктом 2.

Статья 11.10

Особые перевозки

1. Разрешение на осуществление особой перевозки согласно статье 1.21 по австрийским внутренним водным путям выдается компетентным органом по надзору за судоходством (указаны в **Дополнении 6**) по заявке, составленной согласно образцу в **Дополнении 15**), лица, желающего осуществить такую перевозку.
2. Разрешение выдается, если благодаря соответствующим мерам обеспечены безопасность судоходства и людей, беспрепятственное движение коммерческих судов, порядок на борту и порядок на стоянке судов, защита людей от излишнего шума, защита воздуха или воды от загрязнения, защита берегов и сооружений, а также объектов регулирующей и защитной инфраструктуры, остается возможным проведение регуляционных работ или работ, разрешенных согласно законодательству о водоемах либо необходимых в интересах водного хозяйства. Для этого в первую очередь требуется, чтобы
 - a) число членов экипажа и их квалификация были достаточными для выполнения вышеуказанных требований;
 - b) на борту находилось все необходимое для особой перевозки оборудование (например, спасательные средства, сигнальные огни, средства сигнализации).
3. Разрешение выдается в виде свидетельства о разрешении рейса согласно образцу, имеющемуся в **Дополнении 16**; оно считается достаточным подтверждением. Для выполнения предписаний, указанных в пункте 2, при выдаче разрешения могут быть установлены определенные условия; они вписываются в свидетельство о разрешении рейса.
4. Если это необходимо для обеспечения безопасности судоходства или людей, предписывается обязательное сопровождение груза органами по надзору за судоходством; сбор за сопровождение груза органами по надзору за судоходством оплачивается владельцем разрешения на перевозку.
5. Владелец разрешения на перевозку обязан в ходе перевозки выполнять предусмотренные мероприятия и соблюдать установленные предписания, а также иметь на борту свидетельство о разрешении рейса.
6. Запрещается осуществлять особые перевозки в темноте или в условиях ограниченной видимости, если это специально не оговорено.
7. Перевозка пассажиров при особых перевозках запрещается; перевозка грузов допускается только в том случае, если она не препятствует особой перевозке. Перевозка грузов на плотках запрещается.

8. Сбор плотов разрешается осуществлять только непосредственно перед началом сплава, они должны быть немедленно разобраны после его окончания. Составные части плота должны быть настолько прочно скреплены, чтобы плот можно было безопасно сплавлять.
9. Запрещение обгона согласно статье 6.11 не применяется в отношении малых судов и особых перевозок, если речь идет лишь о соединениях плавучего материала, которые имеют размеры малого судна.
10. Если иное настоящим Правил не установлено или если иное не предусмотрено компетентными органами в отношении особой перевозки, то предписания, касающиеся несамоходных судов, за исключением статей 1.10, 1.11, 2.01-2.05, 4.01 и 4.02, применяются к соединениям плавучего материала или к плавучим установкам.

Статья 11.11

Заправка топливом (бункеровка)

1. Суда, за исключением малых судов, могут заправлять топливо только на навигационных сооружениях, специально предусмотренных властями, или с судов-бункеровщиков, имеющих действительное разрешение на эксплуатацию.
2. Перед началом процесса бункеровки ответственные лица участвующих сторон (заправляемое судно и бункеровочная станция или судно-бункеровщик) должны заполнить опросный лист согласно **Дополнению 17**. Процесс бункеровки должен начинаться только после того, как будут выполнены все требования опросного листа.
3. Соединение заправляющегося судна с бункеровочной станцией или судном-бункеровщиком должно быть осуществлено таким образом, чтобы в ходе всего процесса бункеровки топливопровод не подвергался нагрузкам.
4. Судоводитель заправляющегося судна должен назначить бункеровочную вахту, обеспечивающую постоянный надзор за заливым отверстием в ходе всего процесса бункеровки.
5. Следует обеспечить надежный и непосредственный канал общения между бункеровочной вахтой и бункеровщиком (лицо, отвечающее за процесс заправки на бункеровочной станции или судне-бункеровщике). Если устное общение в любой форме (например, прямые переговоры, радиосвязь) невозможно, следует до начала процесса бункеровки обговорить между бункеровщиком и лицом, несущим бункеровочную вахту, подачу знаков жестами.
6. Бункеровщик должен прервать процесс заправки, если несущее бункеровочную вахту лицо заправляющегося судна покинуло свое место или надежная связь с ним больше не обеспечивается.

7. Заполненный опросный лист должен храниться на бункеровочной станции в течение трех месяцев. По требованию органов по надзору за судоходством следует предоставить им записи для ознакомления. По запросу судоводителя ему вручается копия опросного листа.
8. При снабжении судном-бункеровщиком судов, находящихся на стоянке у навигационного сооружения, создание соединения по смыслу пункта 3 на период проведения бункеровки не считается использованием навигационного сооружения.

Статья 11.12

Судовое топливо

На судах не разрешается использовать судовое топливо, в котором содержание серы превышает 0,001 процента его массы (10 мг/кг).

Статья 11.13

Оборудование на спортивных судах

Без ущерба для положений статьи 1.08 на борту спортивных судов, которые являются моторными судами, должно находиться нижеследующее минимальное оборудование, если в судовом свидетельстве не указано иное:

1. Якорные и швартовные устройства:
 - a) один или два якоря с общей массой M_A [кг], которая по крайней мере в 1,5 раза превышает общую длину судна; на судах, которые оснащены двумя якорями, масса каждого из якорей не может быть меньше 45% общей массы якорей;
 - b) одна или две якорных цепи длиной [м] не менее 0,5 общей длины судна и прочностью на разрыв [кН] не менее 0,5 общей длины судна и один или два якорных троса длиной [м] не менее четырехкратной общей длины судна и прочностью на разрыв [кН] не менее 0,5 общей длины судна
либо
один или два якорных троса длиной [м] не менее пятикратной общей длины судна и прочностью на разрыв [кН] не менее 0,5 общей длины судна;
 - c) два швартовных троса длиной [м] не менее полуторакратной общей длины судна и прочностью на разрыв [кН] не менее 0,5 общей длины судна;
 - d) лодочный багор;
2. Средства пожаротушения:
 - a) на судах общей длиной до 10 м и двигателями внутреннего сгорания мощностью свыше 11 кВт: один, а если на борту установлен стационарный двигатель – два легкодоступных с палубы переносных

огнетушителя для тушения пожаров классов А, В и С и массой наполнителя не менее 2 кг;

- b) на судах общей длиной свыше 10 м: один, а если на борту установлен стационарный двигатель – два легкодоступных с палубы переносных огнетушителя для тушения пожаров классов А, В и С и массой наполнителя не менее 6 кг;

В случае установленных на борту стационарных двигателей один огнетушитель может быть заменен стационарной установкой пожаротушения в моторном отсеке.

- 3, Спасательные средства и средства для оказания первой помощи:
 - a) спасательный круг или равноценное индивидуальное спасательное средство; подушки, мячи, кранцы и другие аналогичные предметы не считаются равноценными;
 - b) спасательный жилет для каждого человека на борту;
 - c) аптечка для оказания первой помощи;
 - d) вспомогательное устройство для подъема на борт.

Г л а в а 2

(не имеет содержания)

Г л а в а 3

(не имеет содержания)

Глава 4

Звуковая сигнализация, радиотелефонная связь, навигационные приборы

Статья 14.01

Inland AIS

1. Суда, которые плавают
 - a) по водному пути Дунай на участке реки между 1880,200 км и 2199,300 км,
 - b) по водному пути Траун, Энс или Венский Донауканал,должны быть оснащены транспондером *Inland AIS* согласно Регламенту (ЕС) № 415/2007 в отношении технических характеристик систем обнаружения и отслеживания судов (ABl. № L 105 от 24 апреля 2007 г., стр. 35) в действующей в соответствующее время редакции, который был принят в соответствии со статьей 5 Директивы 2005/44/ЕС о гармонизированных Речных информационных службах (РИС) на внутренних водных путях Сообщества (ABl. № L 255 от 30 сентября 2005 г., стр. 152). Приборы должны соответствовать положениям законодательства о радиосвязи.
2. От обязанности согласно пункту 1 освобождаются следующие суда:
 - a) толкаемые суда толкаемого состава;
 - b) счаленные лагом суда в счаленной группе;
 - c) несамостоятельно перемещающиеся паромы;
 - d) малые суда.
3. В ходе движения по участку реки, указанному в пункте 1, должны транслироваться, по крайней мере, следующие сведения согласно Части 2 Регламента (ЕС) № 415/2007:
 - a) идентификационное обозначение пользователя (Идентификатор морской подвижной службы, ИМПС / *Maritime Mobile Service Identity, MMSI*);
 - b) Название судна;
 - c) Позывной;
 - d) Тип судна;
 - e) Единый европейский идентификационный номер судна (ENI);
 - f) Общая длина судна или состава (с точностью до дециметра);
 - g) Общая ширина судна или состава (с точностью до дециметра);
 - h) Максимальная статическая осадка на текущий момент;
 - i) Тип состава (в случае составов);
 - j) Класс опасного груза;

- k) Местоположение (ВГС–84 / WGS 84);
 - l) Скорость относительно грунта SOG;
 - m) Курс относительно грунта COG;
 - n) Точность определения местоположения (ГНСС/ДГНСС);
 - o) Время по электронному навигационному прибору (текущая дата и время);
 - p) Навигационный статус;
 - q) Расположение антенны ГНСС (с точностью до метра).
4. Судоводитель должен незамедлительно обновить информацию в отношении:
- a) общей длины;
 - b) общей ширины;
 - c) максимальной статической осадки на текущий момент;
 - d) типа состава;
 - e) класса опасного груза и
 - f) навигационного статуса,
 - g) расположения антенны ГНСС,
- если эти сведения изменяются.
5. Обязанности согласно пункту 3 не действуют в период нахождения на стоянке
- a) в районе причалов, обозначенных знаками, или
 - b) в портах.
6. При передаче сообщений через *Inland AIS* следует соблюдать дисциплину радиообмена.
7. Судоводитель должен учитывать принимаемые через *Inland AIS* сведения как указания в рамках общей обязанности проявлять бдительность.

Г л а в а 5

Сигнальные знаки, регулирующие плавание, и знаки навигационной путевой обстановки

Статья 15.01

Указательные сигнальные знаки

1. Устройства отображения уровней воды на водомерных постах и шлюзах считаются знаками, регулирующими плавание (указательные знаки). Отображение осуществляется при помощи оцифрованных вертикальных или косых шкал или в виде светящихся цифр. Уровень воды, отсчитываемый от "0" водомерного поста, указывается в сантиметрах черными цифрами на белом фоне или светящимися цифрами в

дециметрах. Дополнительно может быть указана тенденция изменения уровня воды в виде стрелки, направленной вверх (тенденция на повышение) или вниз (тенденция на снижение).

2. Устройства отображения полезной высоты судоходных пролетов мостов считаются знаками, регулирующими плавание (указательные знаки). Отображение осуществляется при помощи оцифрованной вертикальной шкалы (мостовая водомерная рейка) или в виде светящихся цифр. Высота судоходного пролета указывается черными цифрами на белом фоне в сантиметрах или светящимися цифрами в дециметрах.

Статья 15.02

Обозначение гидроаэродромов

Гидроаэродромами являются прочие сооружения, которые охватывают акваторию, предназначенную для взлета, посадки и перемещений гидросамолетов по поверхности, когда это необходимо для осуществления полетов. Гидроаэродромы должны быть обозначены знаками в соответствии с предписаниями Правил для гражданских аэропортов (BGBI. № 313/1972 г.).

Г л а в а 6

Правила плавания

Статья 16.01

Парусные суда

1. Парусные суда должны быть оснащены соответствующим гребным устройством (например, путем установки уключин для весел) и в случае, если водоизмещение порожнего судна превышает 250 кг, достаточным для безопасного маневрирования механическим двигателем.
2. Судам в смысле пункта 1, оснащенным механическим двигателем мощностью не более 4,4 кВт, запрещается плавание в районах шлюзов (Дополнение 2).

Статья 16.02

Соединения плавучего материала и гидросамолеты

1. Без ущерба для предписаний статьи 11.09 и статьи 11.10, использование соединений плавучего материала запрещается.
2. Без ущерба для предписаний статьи 11.09 и статьи 11.10 использование гидросамолетов разрешается только на гидроаэродромах, разрешенных согласно законодательству об объектах судоходства и законодательству об авиации (см. также статью 15.02).

Статья 16.03

Катание на водных лыжах и аналогичные виды спорта

1. Лицо, указанное в пункте 2 статьи 6.35, должно быть в состоянии выполнять эту роль, и ему должно быть не менее 14 лет. Кроме этого лица и судоводителя, на борту могут находиться только лица, которые принимают участие в спортивных занятиях. Запрещается одновременная буксировка судном более чем двух человек. Запрещаются использование для буксировки безэкипажных устройств с механическим двигателем и буксировка с берега.
2. В районе 200 м выше и ниже паромных переправ, находящихся в эксплуатации, буксирующие суда могут проходить только прямым курсом.
3. Буксирующие суда и буксируемые лица должны держаться на расстоянии не менее 20 м от других судов и от купальщиков. Буксирный трос должен быть плавучим и неэластичным.
4. Когда буксирующие суда осуществляют расхождение или обгон других судов, буксируемые лица должны держаться в кильватере буксирующего судна.
5. Во время проведения спортивных занятий буксируемые лица должны носить спасательный жилет, спасательный пояс или спасательный костюм.
6. Занятия водным спортом с использованием буксировки запрещаются
 - a) в зоне общественных портов и в районе шлюза,
 - b) в судоходных пролетах мостов, рекомендованных или предписанных для плавания, если их ширина менее 100 м,
 - c) в узких местах фарватера,
 - d) в районе, где работают плавучие средства.
7. В частных портах занятия водным спортом с использованием буксировки допускаются только с согласия администрации порта.
8. Буксировка летательных аппаратов (например, планеров с подвесным сидением летчика, планирующих парашютов) запрещается.
9. Использование управляемых воздушных змеев или аналогичного оборудования для буксировки людей, соединений плавучего материала (например, *Kite-Surfing*) или судов (например, *Kanu-Kiting*) запрещено.

Статья 16.04

Ограничения, касающиеся купания, плавания и занятия подводным плаванием

1. Купание, плавание и занятие подводным плаванием запрещены
 - а) на расстоянии 100 м выше и 50 м ниже входов в порт, перегрузочных пунктов, причалов для пассажирских судов и паромов, судоверфей, а также шлюзовых установок, включая их аванпорты с той стороны водного пути, где расположен вход или сооружение,
 - б) в районе работы плавучих средств,
 - с) на участке Штруден (2080,9 - 2074,8 речной км).
2. Купающиеся, плавающие или занятые подводным плаванием лица должны вести себя таким образом, чтобы судам на ходу не пришлось менять свой курс или снижать скорость; в частности, запрещается
 - а) плавать по курсу следования судна на ходу,
 - б) подплывать к проходящим мимо судам на расстояние менее 30 м.
3. Купающимся, плавающим или занимающимся подводным плаванием лицам запрещено цепляться, залезать или подниматься на борт судов на ходу, а также судов, находящихся на стоянке, и осуществлять эти действия с их швартовными приспособлениями.

Статья 16.05

Использование навигационных сооружений на складе топлива Корнёйбург

Без ущерба для общей обязанности судоводителя проявлять бдительность, судам, которые намерены плыть от навигационных сооружений на складе топлива Корнёйбург (от 1942,060 км до 1942,256 км левого берега) вниз по течению, разрешается отчаливать от этих навигационных сооружений и начинать движение вниз по течению в часы работы канатного парома Корнёйбург-Клостернойбург (1941,840 км) только тогда, когда паром пришвартован к одной из паромных пристаней и с экипажем парома достигнута договоренность о маневрах при отплытии.

Г л а в а 7

Правила стоянки

Статья 17.01

Ограничения при использовании навигационных сооружений в Дюрнштейне

1. При использовании пассажирскими судами с жилыми помещениями для пассажиров (суда с каютами) навигационных сооружений в Дюрнштейне (верхнее навигационное сооружение – 2008,900 км) и на левом берегу участка от 2007,900 км до 2008,300 км (нижнее навигационное сооружение) действуют положения пунктов 2-4.

2. Судам с каютами запрещается причаливать или отчаливать от верхнего навигационного сооружения в период после 22-00 час. и до 8-00 час.
3. Судам с каютами следует использовать нижнее навигационное сооружение; верхнее навигационное сооружение разрешается использовать только тогда, когда у нижнего навигационного сооружения пришвартованы суда в два ряда.
4. В районе упомянутых навигационных сооружений не разрешается выбрасывать мусор с судов на сушу.

Статья 17.02

Ограничения при использовании навигационных сооружений в Вайсенкирхене

1. При использовании пассажирскими судами с жилыми помещениями для пассажиров (суда с каютами) навигационных сооружений в Вайсенкирхене у 2013,400 км (верхнее навигационное сооружение) и на левом берегу у 2013,300 км (нижнее навигационное сооружение) действуют положения пунктов 2-7.
2. Судам с каютами запрещается стоять у нижнего навигационного сооружения в период после 18-00 час. и до 8-00 час.
3. Судам с каютами, которые прибывают в Вайсенкирхен до отхода последнего пассажирского судна местной линии перевозок, следует использовать нижнее навигационное сооружение, а после освобождения верхнего навигационного сооружения до 20-00 час. перешвартоваться туда.
4. Судам с каютами, которые прибывают в Вайсенкирхен после отхода последнего пассажирского судна местной линии перевозок, следует использовать верхнее навигационное сооружение.
5. На судах с каютами, находящихся на стоянке на одном из упомянутых навигационных сооружений, запрещается пользоваться наружными громкоговорителями и включать установки для сжигания мусора.
6. Кроме того, в период после 22-00 час. и до 8-00 час. запрещается осуществлять маневры по перешвартовке и проводить на борту празднества вне помещений.
7. В районе упомянутых навигационных сооружений не разрешается выбрасывать мусор с судов на сушу.

Глава 8

Обязанность оповещения

Статья 18.01

Регулирование судоходства на подпорных участках

1. Суда, которые намерены прервать свое движение на участке между шлюзами, должны заблаговременно сообщить об этом службе надзора за шлюзом при прохождении последнего шлюзования. Судно, которое вынуждено совершить непредвиденную остановку между двумя шлюзами, обязано незамедлительно сообщить об этом должностному лицу ближайшего шлюза. При этом следует указать, когда судно намерено продолжить рейс; если невозможно заранее точно определить время продолжения рейса, то служба надзора за шлюзом должна быть проинформирована об отходе судна до возобновления движения.
2. От обязанности, указанной в пункте 1, освобождаются пассажирские суда, которые прерывают свое движение по расписанию, а также малые суда.

Часть 4

Местные и временные ограничения судоходства на Дунае и на других водных путях

Статья 20.01

Ограничения судоходства при высоких уровнях воды

1. Если уровни воды превышают высокий судоходный уровень (ВСУ) более чем на 90 см, то согласно пункту 2 статьи 22 Регламента о сооружениях, используемых для судоходства (BGBl. II № 298/2008 г.), в интересах обеспечения безопасности судоходства или отдельных лиц судоходство может быть запрещено по указанию органов полиции судоходства. На участке Вена расход воды выше водовпускного сооружения нового рукава Дуная (Нойе Донау) является при этом определяющим. На участке реки ниже 1921 км (от нижнего бьефа шлюза Фройденау) до государственной границы Словакии судоходство может быть запрещено в интересах обеспечения безопасности судоходства или отдельных лиц по указанию органов полиции судоходства при уровнях воды, превышающих 600 см на водомерном посту Вильдунгсмауер.
2. Суда, начавшие рейс до появления таких уровней воды, могут продолжать движение до ближайшего порта, а на подпорных участках до ближайшего места стоянки, безопасного при высоких уровнях воды, принимая при этом надлежащие меры предосторожности с тем, чтобы не допустить повреждения берегов и сооружений.

3. В случае, если расход воды с учетом высоты направляющей стенки не позволяет осуществлять безопасное движение в нижнем аванпорту шлюза, суда не имеют права на шлюзование; кроме того, в интересах обеспечения безопасности судоходства или людей судоходство может быть запрещено по указанию органов полиции судоходства. Если по причине уменьшения глубины воды в верхнем бьефе становится невозможным безопасный подход к шлюзу, по указанию органов полиции судоходства плавание вниз по течению может быть запрещено на участке ниже ближайшего имеющегося места стоянки, которое безопасно при высоких уровнях воды.
4. Запрет согласно пунктам 1 или 3 не применяется к судам Федеральных вооруженных сил или военной администрации, осуществляющих непосредственную подготовку какой-либо операции, а также к судам Федеральной администрации водных путей, органов пожарной охраны и органов егерской службы.
5. Для спортивных судов плавание вообще запрещено при уровнях воды, превышающих высокий судоходный уровень (ВСУ).
6. Отмена запрета, упомянутого в пунктах 1 или 3, может осуществляться и при достижении более низких уровней воды, чем указано в пунктах 1 и 3, в интересах безопасности судоходства и людей и зависеть от наличия перемещаемых потоком воды предметов и необходимости защиты строений на берегу.

Статья 20.02

Ограничения судоходства на участке Штруден

1. Одиночные суда (суда, передвигающиеся самостоятельно), буксируемые составы, толкаемые составы и счаленные группы при условии, что их длина превышает 110 м или ширина превышает 17 м, в смысле настоящей статьи считаются составами.
2. Когда уровни воды превышают 883 см на водомерном посту Грейн, а также в случае аварий и при проведении регулиционных работ, участок Штруден (2080,90-2074,80 км) считается узким местом на фарватере, в котором допускается только поочередное одностороннее движение; на это указывает предписывающий сигнальный знак В.5 "Предписание остановиться в соответствии с требованиями, предусмотренными в Правилах плавания" на шлюзе Вальзе с дополнительным знаком "Сигнальная станция Тифенбах". Положения пунктов 3-9 применяются к движению судов в этом случае.
3. Следующие вниз по течению суда должны учитывать установленный на шлюзе Вальзе и упомянутый в пункте 2 сигнальный знак, регулирующий судоходство, и световые сигналы сигнальной станции Тифенбах.
4. Световые сигналы сигнальной станции Тифенбах (2080,90 км правого берега) регулируют проход одиночных судов (один ряд огней) и составов

(два ряда огней) по двум рукавам Дуная; при этом сигналы с левой стороны относятся к Штруден-каналу, а с правой стороны - к рукаву Хёсганг. Серии зеленых огней означают разрешение прохода, серии красных огней означают запрещение прохода. Следующие вниз по течению суда, которым запрещен проход, должны остановиться и ждать на общественной пристани Тифенбах. Когда дается разрешение на проход, суда должны немедленно продолжить движение в порядке их прибытия.

5. Для судов, следующих вниз по течению, запрещение проходить по участку Штруден начинается спустя 30 минут после захода солнца и прекращается за 30 минут до восхода солнца. Для следующих вниз по течению судов, которые покидают шлюз Вальзе не позднее 30 минут после захода солнца, это ограничение судоходства начинает действовать только через 90 минут после захода солнца.
6. Если пассажирское судно, следующее вниз по течению, хочет прервать движение в Грейне, оно должно сообщить об этом сигнальной станции Тифенбах на канале 84 вместе с намеченным временем последующего отплытия; эта обязанность оповещения не действует, если пассажирское судно останавливается в Грейне согласно своему расписанию движения. Пассажирские суда, продолжающие путь от Грейна вниз по течению, должны сообщить о своем отплытии сигнальной станции Тифенбах.
7. Суда, следующие вверх против течения, должны соблюдать световые сигналы сигнальной станции Санкт-Никола (2074,80 км левого берега).
8. Если сигнальная станция Санкт-Никола показывает красный огонь, то следующие вверх против течения суда должны остановиться на общественном месте стоянки в Санкт-Никола (2074,80-2074,30 км левого берега).
9. Когда сигнальная станция Санкт-Никола показывает зеленый огонь, суда, следующие вверх против течения, должны незамедлительно продолжить движение и проходить по "Штруден-каналу". Судам, плывущим вверх против течения, запрещается проходить по рукаву Хёсганг. Одиночные суда, которые плывут вверх против течения, при входе на участок Штруден пользуются приоритетом по отношению к составам.
10. Когда участок Штруден не считается узким местом на фарватере, шлюз Вальзе не показывает сигнальный знак, упомянутый в пункте 2; в этом случае применяются положения пунктов 4 и 11 - 18.
11. Суда, следующие вниз по течению, должны соблюдать световые сигналы сигнальной станции Тифенбах (пункт 4).
12. Малые суда, следующие вниз по течению, должны проходить у Тифенбаха через правобережный пролет моста.

13. Следующие вверх против течения суда должны соблюдать световые сигналы сигнальных станций Санкт-Никола и Фёре (2078,05 км левого берега).
14. Если сигнальная станция Санкт-Никола показывает два зеленых огня, расположенных по вертикали, и один постоянный белый огонь, то на участке Штруден находится судно, следующее вниз по течению; следующие вверх против течения составы должны остановиться ниже сигнальной станции и ждать, пока один белый ритмичный огонь не покажет, что на участке Штруден нет следующих вниз по течению судов.
15. Если сигнальная станция Фёре показывает один постоянный белый огонь, то на участке Штруден находится судно, следующее вниз по течению; следующие вверх против течения суда, кроме малых судов, должны остановиться ниже 2077,20 км и ждать, пока один белый ритмичный огонь не покажет, что на участке Штруден нет судов, следующих вниз по течению.
16. Белые огни, упомянутые в пунктах 13 и 14, не указывают на движение вниз по течению малых судов.
17. Суда, следующие вверх против течения, должны проходить по Штруден-каналу, держась как можно ближе к левому берегу; они должны осуществлять проход по участку Штруден так, чтобы не препятствовать движению судов, следующих вниз по течению, в особенности в районе входа в рукав Хёсганг и выхода из него.
18. Общественные места стоянки у Зайлера (2080,35 - 2079,65 км левого берега) и в Грейне (2079,27 - 2078,93 км левого берега) разрешается использовать только судам, следующим вверх против течения и продолжающим оттуда свое движение.
19. На всем протяжении участка Штруден (пункт 2), включая и остров Вёрт,
 - a) запрещена стоянка спортивных судов, за исключением порта Грैन и обозначенных знаками мест стоянки, предназначенных для этой цели;
 - b) не разрешается размещать спортивные суда на рампах по береговым склонам, за исключением рамп, специально для этого предназначенных и являющихся навигационными сооружениями.
20. Запрещение согласно пункту 19 а) не распространяется на плоскодонные суда, которые пришвартованы непосредственно к берегу таким образом, чтобы осуществляющим коммерческие перевозки судам не приходилось изменять свой курс или скорость. Плоскодонными судами считаются деревянные суда с открытой палубой без надстроек длиной менее 7,5 м и шириной менее 2,0 м, не оснащенные стационарным двигателем и рулевым штурвалом.
21. При уровнях воды выше 800 см на водомерном посту Грैन (тел. +43 (0) 7268/7864), http://www.doris.bmvit.gv.at/pegel_und_seichtstellen/pegelstaende/grein в

следующие вниз по течению составы разрешается включать не более двух судов для перевозки грузов, их следует перемещать в счаленном между собой лагом состоянии.

Статья 20.03

Предписания, касающиеся участка Национального парка Дунау-Ауэн

1. На нижеследующих участках водного пути Дунай суда должны соблюдать установленные в таблице минимальные расстояния до линии прибоа:

правый берег		
от км	до км	минимальное расстояние
1879,700	1882,900	30 м
1895,450	1896,550	30 м
1896,750	1900,100	30 м
1904,700	1905,100	10 м
1905,100	1907,000	30 м
1908,350	1910,150	30 м
1912,000	1913,100	30 м
левый берег		
от км	до км	минимальное расстояние
1880,250	1882,650	10 м
1888,700	1891,000	30 м
1891,000	1891,700	10 м
1891,700	1895,600	30 м
1902,425	1905,300	30 м
1905,300	1906,600	10 м
1906,700	1907,300	10 м
1907,300	1909,000	30 м
1909,000	1909,300	10 м

2. На участках, перечисленных в пункте 1, запрещается купание и подводное плавание на расстоянии 30 м от соответствующего берега.
3. На участке между 1916,000 км и 1880,250 км запрещается любое судоходство, купание и подводное плавание на всех боковых рукавах и ответвлениях Дуная.
4. Предписания пунктов 1 и 3 не распространяются на:
 - a) суда, участвующие в операциях по спасанию и оказанию помощи;
 - b) суда органов по надзору за судоходством, органов охраны общественного порядка и таможенной службы;
 - c) суда, выполняющие поручения администрации федеральных водных путей;
 - d) суда, совершающие рейсы к утвержденным согласно законодательству о судоходстве объектам или от этих объектов в рамках предназначения этих объектов;

- е) суда, выполняющие поручения администрации Национального парка по осуществлению предусмотренных для нее в законе задач, в первую очередь исследовательских, текущего наблюдения и сбора вещественных доказательств, надзора за территорией и проведения ознакомительных экскурсий.
5. Запрет на подводное плавание согласно пунктам 2 и 3 не распространяется на водолазов, осуществляющих работы по поручению администрации Национального парка.
6. Кроме этого, запрет на судоходство согласно пункту 3 не распространяется на:
- а) гребные суда, если они не используются в рамках проводимых за плату организованных путешествий на лодках по следующим участкам акватории:
- старый рукав Фишаменд от его устья (1908,350 км) до 1909,000 км;
 - рукав Шёнау (рукав Мансдорф) от его устья (1906,600 км) до протока Шёнау (1908,200 км);
 - рукав Гросэ Бинн (рукав Мюльшюттель) от его устья (1901,900 км) до переката на 1902,900 км;
 - рукав Кляйне Бинн (рукав Рорхауфен) от его впадения в Гросэ Бинн до траверза Тирттраверзе;
 - рукав Штопфенрёт (рукав Роскопф) от его устья (1885,700 км) до прибрежной дороги у 1887,300 км;
 - рукав Шпительауер (рукав Турнхауфен) от 1882,750 км до 1885,700 км, от 1884,100 км вверх по реке по северному рукаву;
 - рукав Йолер от 1884,300 км до 1885,500 км.
- б) гребные суда, используемые на разрешенных для них согласно природоохранному законодательству местах стоянки плоскодонных судов для рыболовства в соответствующих зонах.
7. Суда, упомянутые в пункте 6, не должны приставать к берегу вне разрешенных мест стоянки или траверсов.
8. Запрет купаться согласно пункту 3 не действует в местах, специально отведенных для этих целей.
9. На участке от 1883,000 км до 1885,000 км запрещается расхождение и обгон судов.
10. Запрет согласно пункту 9 не распространяется на малые суда.
11. Суда, следующие вниз по течению, за исключением малых судов, должны оповестить о своем прибытии на 1890,000 км по каналу 10 диапазона УКВ радиотелефонной связи.

12. Запрет согласно пункту 9 не действует, если судно, следующее вверх против течения, еще до начала движения по участку согласно пункту 9 убедилось в том, что у причала на 1883,840 км правого берега нет стоящих судов или соединений плавучего материала.

Статья 20.04

Ограничения в отношении размеров составов

1. Составы, которые включают танкеры, перевозящие опасные грузы или не прошедшие дегазацию, не должны иметь длину более 230 м и ширину более 23 м и могут состоять не более чем из 4 грузовых судов. Для идущих вниз по течению составов это ограничение действует на участке между государственной границей с Германией и 1919,000 речным км.
2. На участке между 1915,000 речным км и государственной границей со Словакией идущие вниз по течению составы, которые включают танкеры, перевозящие опасные грузы или не прошедшие дегазацию, не должны иметь ширину более 34,5 м и могут иметь не более 3 судов, предназначенных для перевозки грузов; грузовые суда следует вести в одном поперечном ряду. Если все танкеры соответствуют требованиям ВОПОГ к конструкции судов с двойной обшивкой (запись в судовом свидетельстве "стенки грузового танка не являются наружной обшивкой"), можно по своему выбору соблюдать ограничения габаритов согласно пункту 1.
3. Вещества и предметы класса 1, вещества класса 4.1 или 5.2, для которых в пункте 3.2, таблица А, колонка 12 ВОПОГ предписывается сигнализация с тремя синими конусами или тремя синими огнями, а также вещества класса 7 (номера ООН 2912, 2913, 2915, 2916, 2917, 2919, 2977, 2978 и 3321-3333) можно перевозить в толкаемых составах или в счаленных группах только тогда, когда их габариты не превышают 230 м х 23 м. На участке между 1915,000 речным км и государственной границей со Словакией эти составы при движении вниз по течению могут включать не более двух судов, предназначенных для перевозки грузов; грузовые суда следует вести в одном поперечном ряду.

Статья 20.05

Регулирование судоходства по Венскому Донау-каналу

1. По Донау-каналу запрещается:
 - a) параллельное плавание;
 - b) поворот и пересечение канала, когда в поле зрения находится судно, следующее вниз по течению, или когда судно, следующее вверх против течения, находится на расстоянии менее 200 м;
 - c) стоянка нескольких судов лагом, за исключением причалов, согласно действующим на них правилам стоянки;
 - d) судоходство в целом в условиях видимости, ограниченной расстоянием менее 200 м.

2. Запрещение, указанное в пункте 1 d), не распространяется на паромы и суда, плывущие вверх против течения при помощи радиолокатора.
3. Выше 11,709 км канала, включая участок шлюза Нусдорф, запрещается:
 - a) движение следующих вниз по течению одиночных судов, счаленных групп и толкаемых составов, общая длина которых превышает 45 м и общая ширина - 13 м;
 - b) движение следующих вверх против течения одиночных судов, счаленных групп и толкаемых составов, общая длина которых превышает 70 м и общая ширина - 13 м;
 - c) движение буксируемых составов, следующих вниз по течению;
 - d) движение судов, перевозящих опасные грузы согласно Правилам ВОПОГ, за исключением бункеровщиков, которые обеспечивают снабжение установок и судов на Донау-канале;
 - e) движение судов, при эксплуатации которых взвешенный уровень акустического давления превышает 75 децибел (А) согласно измерениям по стандарту ÖNORM EN 22922.
4. Ниже 11,709 км канала запрещается движение одиночных судов, счаленных групп и толкаемых составов, общая длина которых превышает 120 м, а общая ширина - 18 м.
5. Вход в Донау-канал и выход из него у Нусдорфа следует осуществлять через шлюз. Спортивные суда, которые могут быть перенесены по суше, должны использовать подъемное оборудование на правом берегу канала.
6. Без ущерба для предписаний, изложенных в пунктах 3 а) и 3 б), через шлюз могут проходить суда или составы, общая длина которых не превышает 70 м, общая ширина - 13 м, а высота - 6,40 м (отсчет ведется от уровня воды). Что касается судов и составов бóльших размеров, их проход через шлюз допускается только при условии, что об этом было заранее заявлено персоналу шлюза и при движении через шлюз они не повредят навигационные сооружения.
7. В отношении прохода через шлюз не применяются положения пунктов 13 b), 13 c) и 13 f) статьи 6.28.
8. Шлюзование производится в порядке прибытия судов к общественным зонам стоянки, предназначенным для ожидания. Для судов, которые оснащены *Inland AIS* в соответствии со статьей 14.01, для занятия очереди может использоваться сообщение о времени прибытия, которое было передано по радиотелефонной связи или посредством "Сообщения ETA" (предполагаемое время прибытия / Estimated Time of Arrival) по каналам *Inland AIS* согласно пунктам 6, 10 или 12, если
 - a) судно не предстоит проходить другие шлюзы в период между отправкой сообщения и прибытием в "район шлюза";
 - b) судно не находится на стоянке в порту или у причала в период между отправкой сообщения и прибытием к месту ожидания у шлюза Нусдорф;

- с) объявленное предполагаемое время прибытия представляется реалистичным при сравнении с другими сведениями, передаваемыми через *Inland AIS*.
9. Должностные лица Федеральной администрации водных путей, которым поручено управление шлюзом и плотиной Нусдорф (орган надзора за шлюзом Нусдорф), уполномочены регулировать движение через шлюз в соответствии с пунктами 5 - 8, а также статьей 6.28-бис, и давать судоводителям конкретные указания, необходимые в интересах обеспечения безопасности судоходства и людей, порядка судоходства, бесперебойного плавания, а также надлежащей эксплуатации шлюза и плотины.
 10. Если шлюз не прекратил работу из-за высоких уровней воды, ожидающегося ледохода или других форс-мажорных обстоятельств, то шлюзование с апреля по октябрь производится в рабочие дни, за исключением субботы, с 8.00 час. до 15.30 час.; о намерении пройти шлюзование персонал шлюза следует предупредить по крайней мере за 30 минут до прибытия судна.
 11. В отступление от положений пункта 10 шлюзование судов, осуществляющих коммерческие перевозки нерегулярного характера, и спортивных судов производится совместно или после шлюзования судов, осуществляющих регулярные коммерческие рейсы по расписанию. Другие основания для приоритетного шлюзования отсутствуют.
 12. Вне времени, указанного в пункте 10, производится только шлюзование судов, осуществляющих коммерческие перевозки. О намерении пройти шлюзование следует предупредить персонал шлюза в рабочие дни, за исключением субботы, до 15.00 час., если речь не идет о выполнении регулярных рейсов по расписанию. Если шлюзование по заявке или согласно расписанию не состоится, то об этом следует сообщить как можно быстрее персоналу надзора за шлюзом.
 13. Спортивным судам, которые являются моторными судами, запрещается движение по Донау-каналу. С апреля по сентябрь этот запрет не распространяется с 9.00 час. до 22.00 час. на следующие вверх против течения спортивные суда. Этим судам запрещено обгонять суда, осуществляющие коммерческие перевозки; их максимально допустимая скорость по отношению к берегу составляет 20 км/час.
 14. Если в интересах безопасности судоходства или людей судоходство на Дунае на участке устья Донау-канала (1919,4 речной км) будет запрещено при уровнях воды более 600 см по водомерному посту Вильдунгсмауэр согласно пункту 1 статьи 20.01 путем распоряжения полиции судоходства, этот запрет действует также для Донау-канала ниже 7,9 км по каналу.
 15. Выше 7,9 км по каналу все судоходство запрещается при уровнях воды более 480 см по водомерному посту Шведенбрюкке.

Статья 20.06

Предписания, касающиеся реки Морава

1. На реке Морава движение моторных судов запрещено.
2. Запрет, указанный в пункте 1, не распространяется на:
 - a) суда, используемые для целей спасания и оказания помощи,
 - b) суда органов по надзору за судоходством, органов охраны общественного порядка и таможенной службы,
 - c) суда администрации гидротехнических сооружений и
 - d) суда, служащие для коммерческих перевозок или предназначенные для других коммерческих целей.
3. На реке Морава из установленных специально только для Австрии предписаний Части 2, а также из предписаний Части 3 применяются только нижеследующие: пункт 3 статьи 1.08, пункт 1 s) статьи 1.10, пункты 1 и 3 статьи 3.27, пункт 3 статьи 5.01, пункт 2 статьи 5.02, пункт 6 статьи 6.30, пункты 4 и 5 статьи 7.01, пункт 3 статьи 7.02, пункт 3 статьи 7.03, пункты 4 и 5 статьи 7.04, статья 7.08, пункты 5-7 статьи 10.03, статьи 11.02-11.04, статьи 11.08-11.10 и статья 15.01.

Часть 5

Положения, касающиеся пограничных участков Дуная

Статья 30.01

Предписания, касающиеся пограничного австрийско-немецкого участка (2223,15 - 2201,77 км)

1. В рукавах плотин и гидроузлов запрещается заходить при движении за прямую линию, соединяющую запрещающие сигнальные знаки "А.1" (Приложение 7), установленные на противоположных берегах.
2. Спортивным моторным судам запрещается плавать в старицах и в акваториях, расположенных за направляющими гидротехническими сооружениями. Это запрещение не распространяется на суда, занимающиеся рыболовным промыслом.
3. При расхождении и при обгоне судов, занимающихся рыболовным промыслом, малые суда:
 - a) должны проходить прямым курсом и держаться на возможно большем расстоянии от них, но не менее чем в 30 м и
 - b) в отступление от пункта 2 статьи 6.20, должны соблюдать положения пункта 1 статьи 6.20.
4. Когда уровни воды на Дунае по водомерному посту Пассау-Дунай превышают 780 см, запрещается судоходство за пределами портов, включая движение паромов.

5. Положения пункта 5 статьи 1.08 применяются только к судам, зарегистрированным в Австрии.
6. Купаться, плавать и заниматься подводным плаванием в радиусе 100 м от плавучих средств запрещается.
7. Кроме того, на пограничном австрийско-немецком участке из установленных специально только для Австрии предписаний Части 2, а также из предписаний Части 3 действуют только нижеследующие: пункт a11) статьи 1.01, пункт d2) статьи 1.01, статья 1.08, статья 2.01, статья 3.20, статья 3.22, статья 3.23, статья 3.27, статья 5.02, статья 6.21, пункт 13 i) статьи 6.28, статья 6.28 бис, статья 6.30, статьи 7.01-7.04, статья 7.08, статья 11.01, пункты 1 и 2 статьи 11.02, статьи 11.03 и 11.05, пункты 1-4 статьи 11.07, пункты 1-11 статьи 11.08, статьи 11.09 и 11.10, статья 16.03, статья 16.04, пункты 1, 2 и 4 статьи 20.01, а также Часть 6.
8. Расхождение судов на пограничном австрийско-немецком участке от 2205,560 км до 2220,000 км осуществляется по следующим правилам:
 - a) в отступление от статьи 6.04 как суда, следующие вверх против течения, так и суда, следующие вниз по течению, при расхождении должны изменять свой курс в сторону правого борта настолько, чтобы можно было осуществить безопасное расхождение левым бортом.
 - b) следующие вверх против течения суда могут потребовать, чтобы расхождение было осуществлено по правилам статьи 6.04 правым бортом, если они направляются в русло притока, порт, пункт погрузки и выгрузки, к причалу или зоне стоянки у правого берега, либо если они хотят отплыть от расположенных на правом берегу пункта погрузки и выгрузки, причала или зоны стоянки, выйти из русла притока или порта на правом берегу. Это правило используется только в том случае, если они заблаговременно убедились в том, что их просьба может быть удовлетворена без опасности для судоходства.

Статья 30.02

Предписания, касающиеся пограничного австрийско-словацкого участка (1880,26 - 1872,70 км)

1. Когда уровень воды на Дунае превышает 770 см по водомерному посту Братислава, то судоходство запрещается без ущерба для предписаний статьи 20.01.
2. Проведение мероприятий (статья 11.09), а также катание на водных лыжах и аналогичные виды спорта (статья 16.03) запрещены.
3. Запрещение, предусмотренное в пункте 2, не распространяется на мероприятия, на которые словацкие компетентные органы дали разрешение.

4. Кроме того, на пограничном австрийско-словацком участке из установленных специально только для Австрии предписаний Части 2, а также из предписаний Части 3 действуют только нижеследующие: статья 3.27, статья 5.01, статья 5.02, статья 6.30, статьи 7.01-7.04, статья 10.03, статья 11.02, пункт 1 статьи 11.03, статья 11.04, статья 11.09, статья 11.10 и статья 15.01.

Статья 30.03

Осуществление контроля органами охраны общественного порядка и таможенной службы

Органы охраны общественного порядка и таможенной службы имеют право по радиотелефонной связи на канале 10 диапазона УКВ дать указание судам, входящим на федеральную территорию или выходящим из нее, пришвартоваться к одному из пограничных или таможенных причалов между:

- a) 1878,870 км и 1879,170 км правого берега;
- b) 1889,320 км и 1889,720 км правого берега;
- c) 1916,800 км и 1917,150 км левого берега и
- d) 1931,170 км и 1931,560 км правого берега.

Такое указание должно быть дано своевременно, чтобы имелась возможность осуществить безопасный маневр по причаливанию и не позднее вхождения судна в зону причала.

Часть 6

Регламент порта

Г л а в а 1

Общественные порты

Статья 40.01

Правила поведения в районе портов

В районе порта людям следует вести себя таким образом, чтобы:

- a) не создавать угрозы безопасности судоходства и людей;
- b) не мешать беспрепятственному движению судов, осуществляющих коммерческие перевозки;
- c) не повреждать навигационные сооружения и их оборудование, не загрязнять их и не мешать их использованию;
- d) не загрязнять водоем.

Статья 40.02

Обязанность предоставлять сведения

По требованию органов по надзору за судоходством следует предоставлять сведения о целях захода в порт и о предполагаемом сроке пребывания в порту, о типе груза на судах, а также разрешить ознакомиться с документами на груз.

Статья 40.03

Ограничения, касающиеся входа в порты

1. Суда, соединения плавучего материала или плавучие установки:
 - a) которым грозит затопление;
 - b) на которых возник пожар;
 - c) на которых есть опасность возникновения пожара или не было с уверенностью установлено, что пожар был полностью потушен;
 - d) которые несут три синих огня или три синих конуса согласно пункту 3 статьи 3.14, или имеют на борту опасные грузы класса 7 согласно Правилам ВОПОГ;
 - e) которые предназначены на слом или
 - f) которые перемещаются в рамках осуществления особых перевозок,могут входить в порт только по специальному разрешению органов по надзору за судоходством.
2. Органы по надзору за судоходством должны в случаях, перечисленных в пункте 1, запрещать судам входить в порт, если это может ухудшать или ставить под угрозу безопасность судоходства, людей или портов, беспрепятственное движение коммерческих судов или осуществление портовых операций. Однако вход судов, упомянутых в подпунктах a), e) и f) пункта 1, не запрещается в случае их движения к судостроительной верфи или судоремонтному заводу или к месту их слома, которые расположены в порту, или если в результате быстрой разгрузки судна можно избежать опасности его затопления.
3. Если повреждение или обстоятельства, упомянутые в подпунктах a) - c) пункта 1, возникли уже после входа в порт, то о них следует немедленно сообщить ближайшему органу по надзору за судоходством.
4. Спортивные суда и соединения плавучего материала могут входить в общественные порты - за исключением случаев, когда им необходимо использовать убежища и зимовники - только по специальному разрешению компетентного органа по надзору за судоходством. Разрешение может выдаваться только при условии, что имеется достаточно места для других судов, перегрузочных операций и для движения в порту.

5. Плоты могут быть введены в общественный порт, только если в этом порту имеется сооружение для разбора плотов и перегрузки леса.

Статья 40.04

Сверхзагруженность порта

1. Вход в общественный порт может быть запрещен по указанию органов полиции судоходства, если такая мера необходима с точки зрения заполнения порта судами, проведения перегрузочных операций или беспрепятственного движения судов, осуществляющих коммерческие перевозки.
2. В условиях, указанных в пункте 1, находящимся на стоянке в порту судам, не осуществляющим погрузочно-разгрузочные операции, а также соединениям плавучего материала может быть дано указание органов полиции судоходства выйти из порта. Это положение не применяется к случаям, когда им необходимо использовать убежища и зимовники.

Статья 40.05

Заявление о прибытии и отбытии

1. Суда и соединения плавучего материала, упомянутые в пунктах 1 и 4 статьи 40.03, должны еще до входа в общественный порт заявить о своем прибытии ближайшему органу по надзору за судоходством; они должны предупредить об отплытии еще до выхода из порта.
2. Другие суда и соединения плавучего материала должны сообщать администрации порта о своем прибытии после входа в общественный порт и вновь сообщать о своем отбытии перед выходом из порта. Администрация порта должна хранить сообщения по крайней мере один год и предоставлять их для ознакомления органу по надзору за судоходством.
3. В случае судов, перевозящих или перевозивших опасные грузы, если их танки еще не прошли дегазацию, в заявлении о прибытии следует точно указать вид и количество перевозимого или перевезенного груза.
4. Не подлежат обязательному заявлению о прибытии и отбытии:
 - a) суда, используемые в целях спасания или оказания помощи;
 - b) суда службы пожарной охраны;
 - c) суда органов по надзору за судоходством и органов охраны общественного порядка;
 - d) суда администрации порта;
 - e) пассажирские суда, которые двигаются к причалу в порту, предназначенному для пассажирского судоходства;

- f) спортивные суда, которым было выделено постоянное место стоянки в порту.
5. Заявление о прибытии судна, служащего для буксировки в районе порта, должно быть сделано при начале его работы в порту; оно должно заявить об отбытии, только если его работа в порту прекращается на период более двух месяцев.

Статья 40.06

Доступ на борт судна

Судоводители и лица, под надзором которых находятся суда, соединения плавучего материала или плавучие установки, должны предоставить доступ на борт органам по надзору за судоходством, которые при выполнении своих обязанностей должны входить на судно, на соединения плавучего материала или на плавучую установку, и оказывать им при этом необходимую помощь.

Статья 40.07

Ограничения, касающиеся использования портов

В общественных портах:

- a) запрещается купаться, плавать или заниматься подводным плаванием; это положение не применяется к тем частям порта, которые были специально выделены для этой цели администрацией порта и соответствующим образом обозначены;
- b) запрещается выходить на покрытую льдом поверхность воды, за исключением случаев крайней необходимости;
- c) запрещается лов рыбы сетью, неводом или садками для ловли, а также с судов и соединений плавучего материала;
- d) спуск спортивных судов или их подъём из акватории могут производиться только с разрешения администрации порта.

Статья 40.08

Предотвращение загрязнения порта

1. Туалеты, оборудованные на судах или на соединениях плавучего материала, из которых стоки попадают непосредственно в воду, не могут использоваться во время пребывания в порту; запрещается осуществлять в портах опорожнение емкостей для сбора сточной воды на судах.
2. При попадании загрязняющих воду веществ в водоем или на берег лицо, эксплуатирующее перегрузочную установку, и судоводитель или лицо, под надзором которого находится судно, соединение плавучего материала или плавучая установка, в равной мере обязаны немедленно сообщить об этом администрации порта. Кроме того, они должны немедленно принять все меры для устранения загрязнения.

Статья 40.09**Поведение в случае возникновения опасности**

1. При обнаружении пожара на судне, на соединении плавучего материала или на плавучей установке, следует немедленно известить об этом службу пожарной охраны, ближайший орган по надзору за судоходством и администрацию порта.
2. В случае возникновения пожара суда и соединения плавучего материала должны быть немедленно перешвартованы из опасной зоны; следует закрыть их люки, если это не связано с недопустимой опасностью.
3. О каждом несчастном случае на борту, о повреждениях судов, соединений плавучего материала и плавучих установок, а также о других аварийных случаях или о затоплении судна или соединения плавучего материала следует немедленно известить ближайший орган по надзору за судоходством и администрацию порта.

Статья 40.10**Буксировка, толкание и перешвартовка судов**

1. За исключением случаев бедствия, буксировку или толкание в порту могут осуществлять только суда, имеющие на это официальное разрешение. Суда, оборудованные гаками для буксировки, должны иметь возможность отдать буксирные тросы даже на полной тяге. Эти правила не действуют в отношении буксировки или толкания малых судов.
2. При перешвартовке судов разрешается использовать только суда, которые могут обеспечить безопасное выполнение всех необходимых маневров с учетом имеющегося места и движения судов в порту.
3. Операции по перешвартовке должны осуществляться таким образом, чтобы создавать как можно меньше помех беспрепятственному движению судов.
4. Во время перешвартовки на руле буксируемого судна должна находиться вахта; судоводитель осуществляющего перешвартовку судна несет ответственность за соблюдение этого положения.
5. Суда и соединения плавучего материала, которые не могут выполнять безопасные маневры в порту, должны пользоваться услугами достаточного количества буксиров.
6. При перешвартовке суда, не располагающие эффективной рулевой установкой, а также соединения плавучего материала должны перемещаться методом толкания или быть счалены лагом.
7. Без взаимной договоренности не разрешается откреплять буксирный трос между буксиром и буксируемыми судами.

8. По указанию органов полиции судоходства составы должны быть расформированы, если это необходимо ввиду загруженности порта, в связи с перегрузочными операциями или для беспрепятственного движения судов, осуществляющих коммерческие перевозки.

Статья 40.11

Места стоянки

1. Органы по надзору за судоходством выделяют места стоянки; их можно менять только с согласия указанных органов. Это не относится к местам стоянки, расположенным на акватории, принадлежащей судостроительным верфям, судоремонтным заводам и мастерским по оборудованию судов, либо местам утилизации судов.
2. По указанию органов полиции судоходства суда должны быть переведены с одного места стоянки на другое, если это необходимо в интересах обеспечения безопасности судоходства или людей, надлежащего порядка судоходства, беспрепятственного движения судов, осуществляющих коммерческие перевозки, или выполнения перегрузочных операций.

Статья 40.12

Швартовка

1. Суда и соединения плавучего материала должны быть пришвартованы к сооружениям, предназначенным для этой цели, или к пришвартованным к ним судам. В необходимых случаях состояние швартовых следует контролировать и изменять в соответствии с колебаниями уровня воды и изменением водоизмещения при погрузочно-разгрузочных операциях.
2. Суда и соединения плавучего материала должны быть пришвартованы прочно и безопасно и таким образом, чтобы можно было легко отдать швартовые, как можно меньше препятствуя при этом швартовке других судов.
3. Швартовые должны как можно меньше препятствовать движению на акватории, по береговым дорогам, лестницам и трапам. При необходимости на судах и на соединениях плавучих материалов опасные зоны должны быть надлежащим образом обозначены и в ночное время освещены.
4. Судовые шлюпки разрешается швартовать только непосредственно впереди или сзади судов, причем только со стороны берега.

Статья 40.13

Надзор за судами

1. В отступление от пунктов 1-3 статьи 7.08, в отношении всех судов и плавучих сооружений на стоянке в порту действуют лишь положения о лицах, которым поручен надзор (пункт 4 статьи 7.08).
2. Если судоходное предприятие пользуется в порту услугами портовой команды, состоящей из нескольких человек, которым поручен надзор, то органам по надзору за судоходством следует сообщить только имя начальника портовой команды.

Статья 40.14

Использование якорей, тросов, канатов и цепей

1. В порту якоря должны всегда быть готовы к отдаче; их положение должно исключать нанесение ущерба другим судам или сооружениям. Волочить якоря, тросы и цепи разрешается только при движении судов кормой вперед.
2. Судам и соединениям плавучего материала разрешается сбрасывать в воду канаты или цепи только на короткое время в тех случаях, когда это обязательно необходимо для выполнения судовых маневров, строительных или землечерпательных работ. При половодье можно натянуть канаты поперек портового бассейна, если этого требует безопасность судов или соединений плавучего материала.
3. Сброшенные в воду канаты или цепи должны быть обозначены сигналами, если они могут представлять опасность для судоходства. Их следует поднять или вытравить вдоль дна, когда это требуется для судоходства.

Статья 40.15

Отшвартовка

За исключением случаев надвигающейся опасности пришвартованные суда и соединения плавучего материала не могут быть отшвартованы без согласия судоводителя или лица, под надзором которого они находятся. Об этом следует немедленно сообщить судоводителю или лицу, под надзором которого судно находится, а также ближайшему органу по надзору за судоходством.

Статья 40.16

Использование пропульсивного комплекса

1. Пришвартованные суда могут использовать пропульсивный комплекс в порту только в следующих случаях:
 - a) для проверки двигателей или для определения тягового усилия в местах, отведенных для этой цели портовой администрацией.
 - b) для обычной короткой проверки, которая проводится перед отплытием, если:

- aa) киль судна не касается дна;
 - bb) силовая установка имеет малые обороты;
 - cc) работа пропульсивного комплекса по возможности не вызывает вредных влияний, изменяющих дно порта.
 - dd) другие суда не подвергаются опасности.
2. В ходе испытания один член экипажа должен находиться на корме, чтобы предупреждать приближающиеся суда и при необходимости дать команду остановить двигатель.

Статья 40.17

Высадка на берег

1. Если несколько судов стоят рядом, то суда, стоящие ближе к берегу, должны разрешать установку сходней, перенос грузов при снабжении судов и выход на берег лиц, находящихся на борту по служебной необходимости.
2. Следует обеспечить работающим на борту безопасный доступ на судно.

Статья 40.18

Использование огня на судах

Запрещается пользоваться огнем или светом пламени в закрытых трюмах и вблизи открытых люков этих трюмов.

Статья 40.19

Защита трубопроводов

Расположенные на борту выходные отверстия труб (например, для воды, пара, сжатого воздуха, сдачи загрязняющих окружающую среду веществ) должны быть снабжены предохранительными устройствами, чтобы не создавать угрозу и не наносить вреда людям, другим судам и соединениям плавучего материала, грузам или береговым сооружениям и не допускать загрязнения водоема.

Статья 40.20

Использование акватории порта для других целей

Ремонтные работы на судах вне акватории, относящейся к судоверфям, судоремонтным заводам или мастерским по оборудованию судов, разрешается проводить, если только в результате не страдает безопасность судоходства и людей, а также беспрепятственное движение судов.

Статья 40.21

Движение в порту

1. Суда, желающие войти в порт, могут при соблюдении указаний сигналов, регулирующих вход и выход, заходить во вход порта, только когда выходящие из порта суда покинули его.
2. Одновременное движение через вход в порт в обоих направлениях разрешается только в тех случаях, когда имеется достаточно места для безопасного расхождения.
3. В портах силовая установка моторных судов не должна работать на большей мощности, чем это необходимо для безопасного выполнения маневров.
4. Плавание в порту спортивных судов допускается только до или от места, выделенного им для стоянки.

Статья 40.22

Правила стоянки

1. Если судно стоит у неподвижной погрузочной установки (насосная станция, скат для мешков и т.д.), то другие суда должны оставлять свободным пространство, необходимое для перешвартовки судна во время погрузочных операций.
2. Места стоянки у погрузочных сооружений предназначены для судов, осуществляющих операции по погрузке или разгрузке. Если эти места стоянки не используются для погрузочных операций, то допускается стоянка на них других судов.

Статья 40.23

Погрузка и разгрузка

1. Для осуществления погрузки и разгрузки суда могут становиться только в местах, выделенных для этих целей.
2. Суда, перевозящие генеральные грузы и плавающие по установленному расписанию, пользуются преимуществом при проведении погрузки и разгрузки; в остальных случаях порядок погрузки и разгрузки определяется очередностью прибытия. Однако судоводители или лица, имеющие право распоряжаться судном, и предприятия, выполняющие перегрузочные работы, могут договориться об ином порядке.
3. В отступление от положений, изложенных в пункте 2, перегрузку опасных грузов согласно Правилам ВОПОГ, которые по своему характеру или ввиду ненадёжности либо повреждений упаковки могут создавать угрозу безопасности, а также разгрузку судов, имеющих течь и могущих затонуть, следует выполнять как можно быстрее и вне очереди.

Статья 40.24

Опасность, вызванная падением предметов в ходе перегрузки

Если в ходе погрузки и разгрузки произошло падение в воду предметов, которые могут представлять опасность для судоходства, следует немедленно предупредить другие суда, находящиеся в порту, и проинформировать Администрацию порта.

Статья 40.25

Суда, перевозящие опасные грузы

1. Суда, перевозящие опасные грузы согласно Правилам ВОПОГ, должны швартоваться носом к выходу из порта.
2. В темное время суток или в условиях ограниченной видимости перешвартовку судов, несущих три синих огня или три синих конуса согласно статье 3.21, разрешается проводить только вручную или при помощи лебедок.

Статья 40.26

Нефтеналивные порты

1. В Вене и Линце суда, перевозящие или перевозившие легковоспламеняющиеся жидкости, танки которых еще не прошли дегазацию, могут входить только в нефтеналивные порты (порт Вена-Лобау или восточный и западный бассейны наливного порта Линц). Этот запрет не распространяется на суда:
 - a) которые заходят в порт для снабжения других судов топливом и эксплуатационными материалами или для сбора с них загрязняющих воду веществ (статья 31а Закона о водоемах 1959 г.),
 - b) которые не перевозят легковоспламеняющихся жидкостей с температурой вспышки менее 55°C, и
 - c) сертифицированы для снабжения других судов топливом и эксплуатационными материалами или для сбора с них загрязняющих воду веществ.
2. В нефтеналивных портах могут использоваться только моторные суда, судовые двигатели которых работают на топливе с температурой вспышки выше 55°C. Выхлопные устройства силовой установки и палубных механизмов, а также дымоходы этих судов должны быть сконструированы и оборудованы таким образом, чтобы предотвратить выброс искр. Движение пароходов в нефтеналивных портах запрещается.
3. В нефтеналивных портах согласно пункту 1 движение моторных судов или составов допускается только для подвода или отвода судов, погрузки топлива, сдачи загрязняющих воду веществ на предназначенных для этого приемных пунктах или для выполнения гидротехнических работ; время их пребывания в порту ограничивается временем, необходимым

для выполнения вышеуказанных операций. Это положение не применяется к портовым буксирам.

4. За исключением случаев, упомянутых в пункте 3, вход в нефтеналивной порт разрешается только судам, желающим воспользоваться расположенными в порту навигационными сооружениями в соответствии с их утвержденным предназначением.
5. В нефтеналивных портах во время погрузки и разгрузки легковоспламеняющихся жидкостей с температурой вспышки менее 55°C, а также во время проведения операций по дегазации и очистке танков или трюмов, в которых такие вещества находились, на всех судах запрещается
 - a) курить или использовать огонь или открытое пламя,
 - b) использовать на палубах или в трюмах электрические ручные или портативные лампы, которые не являются взрывобезопасными и в которых замену ламп накаливания можно осуществить не только в обесточенном состоянии,
 - c) использовать электрические отопительные приборы, которые не сертифицированы специально для такого предназначения,
 - d) работать на палубе с инструментами, вызывающими искры,
 - e) использовать двигатели, которые работают на топливе, температура вспышки которых менее 55°C,
 - f) иметь на борту источники эффективного воспламенения.

Эти запрещения действуют также в случаях, когда открываются еще не прошедшие дегазацию танки или трюмы.

Статья 40.27

Использование убежищ и зимовка

1. Суда и соединения плавучего материала могут в поисках укрытия входить в общественный порт, если в нем есть свободное место для стоянки,
 - a) когда в связи с высокими уровнями воды (статья 20.01) или по другим причинам судоходство запрещается по указанию полиции судоходства, и
 - b) если судоходство прекращается из-за ледохода, спуска льда гидроэлектростанциями, прекращения работы шлюзов или чрезвычайных метеорологических условий (например, буря, туман);

в случае необходимости могут использоваться также места стоянки, предназначенные для погрузки и разгрузки.
2. Положения, указанные в пункте 1, применяются к соединениям плавучего материала только в тех случаях, когда данные места стоянки не требуются для судов, ищущих убежище.

3. Суда входят в порт в порядке их прибытия ко входу, за исключением случаев, когда в интересах лучшего использования территории порта органы по надзору за судоходством устанавливают иной порядок.
4. Акватория, необходимая для дробления льда и движения в порту, должна оставаться незанятой.
5. На местах стоянки судов, вмерзших в лед, следует постоянно освобождать ото льда пространство, достаточное по размерам для водозабора на случай пожара.
6. Если давление льда создает угрозу образования течи в судне, следует вырезать его изо льда в достаточных размерах.
7. Суда, перевозящие или перевозившие легковоспламеняющиеся жидкости, танки которых еще не прошли дегазацию, должны стоять отдельно от других судов вблизи от входа в порт.
8. В отступление от положений, изложенных в пунктах 1 и 7, суда, перевозящие или перевозившие легковоспламеняющиеся жидкости, танки которых еще не прошли дегазацию, могут заходить в Вене и Линце только в нефтеналивные порты (пункт 1 статьи 40.26). Этот запрет не распространяется на суда:
 - а) которые заходят в порт для снабжения других судов топливом и эксплуатационными материалами или для сбора с них загрязняющих воду веществ (статья 31а Закона о водоемах 1959 г.),
 - б) которые не перевозят легковоспламеняющихся жидкостей с температурой вспышки менее 55°C, и
 - в) сертифицированы для снабжения других судов топливом и эксплуатационными материалами или для сбора с них загрязняющих воду веществ.

Статья 40.28

Органы по надзору за судоходством в портах

1. По просьбе Администрации порта органы по надзору за судоходством должны сообщать ей сведения, которые к ним поступают на основании положений настоящей главы.
2. Органы по надзору за судоходством должны информировать о своих распоряжениях Администрацию порта или предприятия по перегрузке грузов, если таковые затрагивают их интересы.
3. Капитаны портов должны выполнять задачи, возлагаемые согласно положениям настоящей главы на органы по надзору за судоходством, в качестве их вспомогательных органов. При выполнении задач полиции судоходства капитаны портов должны применять инструкции, полученные от органов по надзору за судоходством.

4. Капитаны портов обязаны немедленно информировать органы по надзору за судоходством о любом происшествии в порту, которое ставит под угрозу безопасность судоходства, и о любом нарушении Закона о судоходстве или Правил, изданных на его основе.

Г л а в а 2

Частные порты

Статья 41.01

Применение положений главы 1 к частным портам

1. Нижеследующие правила применяются и к частным портам: статья 40.01, пункт 5 статьи 40.03, статьи 40.06-40.10, статьи 40.13-40.15, пункт 1b) и пункт 2 статьи 40.16, статьи 40.17-40.19, статья 40.21, пункт 1 статьи 40.22, статьи 40.24, 40.25, пункты 2-5 статьи 40.26.
2. В отступление от пункта 1, к частным портам, предназначенным исключительно для спортивных целей, применяются только положения статьи 40.08, статьи 40.13 и пункта 1 статьи 40.21.
3. Вход в частные порты судов, упомянутых в подпунктах b) и c) пункта 1 статьи 40.03, допускается только в том случае, если это не ухудшает безопасности судоходства и людей.
4. Если в частных портах назначаются уполномоченные лица, то пункты 3 и 4 статьи 40.28 применяются согласно их смыслу.

Статья 41.02

Использование убежищ и зимовка в частных портах

Суда и соединения плавучего материала могут для получения убежища или зимовки входить и в частные порты, если общественные порты переполнены или невозможно безопасно добраться до общественного порта; в таких случаях статья 40.27 применяется согласно ее смыслу.

Г л а в а 3

Исключения

Статья 42.01

Исключения, касающиеся положений Части 2

1. Суда и соединения плавучего материала при стоянке в порту, а также при перешвартовке с одного места стоянки на другое, освобождаются от выполнения положений главы 3 Части 2 (сигнализация судов); это освобождение не распространяется на:
 - a) танкеры, несущие один синий огонь или один синий конус согласно пункту 1 статьи 3.14 при нахождении в портах, не являющихся нефтеналивными портами;
 - b) другие суда, несущие сигнализацию согласно статье 3.14;
 - c) использование сигнала бедствия (статья 3.30).
2. Предписания статей 6.31 - 6.33 (Судоходство в условиях ограниченной видимости; плавание при помощи радиолокатора) не применяются в портах.
3. В отступление от предписаний статей 3.31 и 3.32, в порту не требуется обеспечивать освещение упомянутых в них запрещающих щитов.

Часть 7

Полосы для береговой тяги

Статья 50.01

Использование полос для береговой тяги

1. Полосы для береговой тяги предназначены для использования:
 - a) в целях судоходства, особенно для оказания помощи при авариях, для снабжения судов или для береговой тяги;
 - b) в целях доставки и отъезда экипажей судов и членов их семей, а также коммерческой перевозки пассажиров;
 - c) в целях спасания и пожаротушения;
 - d) в целях администрации судоходства, Федерального управления водных путей, служб охраны общественного порядка, служб связи (высшее ведомство связи, отделения связи, служба радиоперехвата) и органов надзора за водоемами, а также
 - e) в целях предприятий, эксплуатирующих гидроэлектростанции.

2. Использование полосы для береговой тяги в других целях запрещено.
3. От запрета, указанного в пункте 2, если при этом не затрудняется использование в целях, указанных в пункте 1, освобождаются:
 - a) пешеходы;
 - b) велосипедисты и лица, передвигающиеся в инвалидных колясках;
 - c) лица, имеющие разрешение на рыбный промысел, в той мере, насколько это крайне необходимо; это исключение не охватывает владельцев лицензий на рыболовство;
 - d) лица, имеющие соответствующее частноправовое основание, разместившие на видном месте удостоверение, упомянутое в пункте б);
 - e) лица, катающиеся на роликовых коньках, *Inline-Skates* и аналогичных приспособлениях, с соблюдением пункта 3 статьи 50.02..
4. Использование полосы для береговой тяги автодорожными транспортными средствами в целях, указанных в пунктах 1a) и 1b), разрешается только для проезда на участке между судном (пункт a1 статьи 1.01) и ближайшей дорогой общего пользования.
5. Исключения, указанные в подпункте c) пункта 3, действуют только для проезда на участке между выделенным местом осуществления рыбного промысла и ближайшей дорогой общего пользования.
6. Лицам, имеющим частноправовое основание для передвижения по полосе для береговой тяги на транспортном средстве или верхом на лошади, администрация федеральных водных путей выдает по их просьбе удостоверение, указывающее место и время действие такого разрешения.
7. Лица, использующие полосы для береговой тяги в соответствии с пунктом 3, должны обеспечить беспрепятственное использование полосы для береговой тяги в целях, указанных в пункте 1.
8. Лица, использующие полосы для береговой тяги, обязаны соответствующим образом соблюдать обязанность проявлять бдительность согласно статье 1.04 (Общая обязанность проявлять бдительность).
9. При передвижении по полосе для береговой тяги следует ограничивать скорость движения таким образом, чтобы можно было остановиться на расстоянии, составляющем половину дальности видимости.
10. Лица, пользующиеся полосами для береговой тяги, должны выполнять указания органов по надзору за судоходством, даваемые в интересах судоходства.

Статья 50.02

Регулирование движения на полосах для береговой тяги

1. Использование полосы для береговой тяги в целях, указанных в пунктах 1а), 1б) и 1е) статьи 50.01, а также в целях, изъятых согласно пункту 3 статьи 50.01 из запрета, предусмотренного в пункте 2 статьи 50.01, может быть временно запрещено органами полиции судоходства на участках, которые используются
 - а) для оказания помощи при авариях или для проведения мероприятий, разрешенных согласно статье 11.09;
 - б) для проведения регуляционных работ или мероприятий по содержанию водного пути, а также при надлежащим образом разрешенном строительстве или ремонте гидротехнических сооружений, навигационных сооружений или сооружений для защиты от наводнений.

Этот запрет не распространяется на использование полосы для береговой тяги в целях, указанных в пунктах а) и б) выше. Такое постановление следует ограничивать только временем и местом, которые действительно необходимы, и незамедлительно отменять после исчезновения причин для временного запрета.

2. Исключения, предусмотренные в пункте 3 б) статьи 50.01, не относятся к полосам для береговой тяги, на которых органом полиции судоходства запрещено катание на велосипедах.
3. Исключения, предусмотренные в пункте 3 е) статьи 50.01, относятся только к участкам полос для береговой тяги, конструкция которых это позволяет, и на которых органом полиции судоходства специально разрешено катание на роликовых коньках, *Inline-Skates* и аналогичных приспособлениях.
4. Исключения, предусмотренные в пункте 3 статьи 50.01, не действуют
 - а) при снежном покрове или обледенении на проезжей части;
 - б) при паводках;
 - в) в зонах отложения седиментов или скопления плавучих предметов в результате наводнения;
 - д) на участках с сильными ветрами.

Статья 50.03

Обозначение полос для береговой тяги

1. Полосы для береговой тяги обозначены квадратными щитами знака F.1 (Приложение 7). Если это целесообразно ввиду транспортной обстановки и необходимо по причинам безопасности движения, в конце полосы береговой тяги устанавливается щит знака F.2 (Приложение 7).
2. Полосы для береговой тяги, на которых разрешено катание на велосипедах в соответствии с пунктом 3 б) статьи 50.01 при соблюдении условий пункта 4 статьи 50.02, обозначены квадратными щитами знака F.3.1 (Приложение 7).
3. Полосы для береговой тяги, на которых запрещено катание на роликовых коньках, *Inline-Skates* и аналогичных приспособлениях, обозначены квадратными щитами знака F.4.2 (Приложение 7).
4. Отвечающие за соответствующую территорию органы Федеральной администрации водных путей имеют право устанавливать правила
 - а) в соответствии с пунктом 2 статьи 50.02 посредством размещения квадратного щита знака F.3.2 (Приложение 7) и
 - б) в соответствии с пунктом 3 статьи 50.02 посредством размещения квадратного щита знака F.4.1 (Приложение 7).
5. Полосы для береговой тяги, на которых в соответствии с пунктом 2 статьи 50.02 запрещено катание на велосипедах, обозначены квадратными щитами знака F.3.2 (Приложение 7).
6. Полосы для береговой тяги, на которых в соответствии с пунктом 3 статьи 50.02 разрешено катание на роликовых коньках, *Inline-Skates* и аналогичных приспособлениях, обозначены квадратными щитами знака F.4.1 (Приложение 7).
7. Органы по надзору за судоходством имеют право устанавливать правила в соответствии с пунктом 1 а) статьи 50.02 посредством размещения физических ограждений и размещения квадратного щита знака F.5 (Приложение 7). На дополнительной табличке следует в каждом конкретном случае указать основание и предполагаемую продолжительность действия запрета. Время размещения и удаления щита знака следует указать в служебной записке (статья 16 Общего закона об административных действиях 199 – AVG, BGBl. № 51/1991 в действующей в соответствующее время редакции).
8. Отвечающие за соответствующую территорию органы Федеральной администрации водных путей имеют право устанавливать правила в соответствии с пунктом 1 б) статьи 50.02 посредством размещения физических ограждений и размещения квадратного щита знака F.5

(Приложение 7). На дополнительной табличке следует в каждом конкретном случае указать основание и предполагаемую продолжительность действия запрета.

9. Отвечающие за соответствующую территорию органы Федеральной администрации водных путей имеют право размещать в районе причалов для пассажирских судов квадратный щит знака F.6 – Осторожно пешеходы (Приложение 7), если это целесообразно ввиду транспортной обстановки и представляется необходимым по причинам безопасности движения.
10. Щиты знаков, указанных в пунктах 2-4, в каждом случае размещаются ниже щита знака, указанного в пункте 1; длина их стороны составляет половину длины стороны щита знака, указанного в пункте 1.
11. Время размещения и удаления щитов знаков, указанных в пунктах 1-4, а также в пунктах 6 и 7, следует указать в служебной записке (статья 16 Общего закона об административных действиях AVG), которая передается органу по надзору за судоходством. Каждая служебная записка должна содержать схематическое изображение местонахождения размещаемых щитов.

Статья 50.04

Контроль со стороны органов охраны общественного порядка

Органы охраны общественного порядка уполномочены следить за соблюдением правил использования полос для береговой тяги (статья 36 Закона о судоходстве в сочетании со статьями 50.01 и 50.02 настоящих Правил) и в случае подозрения, что имело место нарушение административных правил, принимать меры согласно пункту 23 абзаца 2 статьи 42 Закона о судоходстве, которые необходимы для начала и проведения процедуры наложения административного штрафа.

Часть 8

Положения о наказаниях и заключительные положения

Статья 60.01

Решения об административных штрафах

Органы по надзору за судоходством уполномочены принимать решения об административных штрафах и получать штрафы в размере до 58 евро или вручать нарушителю счет для почтовой оплаты суммы штрафа в случае обнаружения ими при выполнении своих обязанностей административного нарушения или получения ими соответствующего признания в соответствии со статьями 42, 72, 97, 114 и 138 Закона о судоходстве или Правилами, изданными согласно этому Закону.

Статья 60.02

Отмена старых правовых норм

С вступлением в силу настоящего Постановления отменяется Постановление Федерального министра транспорта, инноваций и технологий в отношении "Правил плавания по внутренним водным путям" (ВГВЛ. II № 248/2005), последний раз измененное согласно ВГВЛ. II № 42/2011.

Статья 60.03

Вступление в силу

Настоящее Постановление вступает в силу 1 января 2012 г.

Перечень участков акватории, которые не являются водными путями:

1. Новый Дунай (водоотводный канал) от водозаборного сооружения (1938,060 км) до дамбы II (1918,300 км).
2. Подпорный участок Грейфенштейн: часть старого рукава Дуная, расположенная выше порога (1948,890 км правого берега).
3. Подпорный участок Альтенвёрт: часть старого рукава Дуная, расположенная выше порога (1979,550 км левого берега).
4. Подпорный участок Мельк: часть старого левобережного рукава Дуная, расположенная выше порога (2037,300 км левого берега), а также часть старого рукава Мельк Дуная, расположенная выше порога (2035,700 км правого берега).
5. Подпорный участок Абвинден: часть старого рукава Дуная, расположенная выше порога (2120,400 км левого берега).
6. Река Энс начиная с 2,70 км.
7. Река Траун начиная с 1,80 км.
8. Река Морава начиная с 6,0 км.

Дополнение 2
к пункту 3 статьи 4.05 и к пункту 3 статьи 11.02

Органы по надзору за шлюзами

№ п/п	Название органа по надзору за шлюзами		Местонахождение	Район шлюза
1	Schleusenaufsicht FREUDENAU	Орган по надзору за шлюзами Фрейденау	Вена / Wien	1919,520 - 1923,750
2	Schleusenaufsicht NUSSDORF	Орган по надзору за шлюзами Нусдорф	Вена / Wien	канал шлюза Нусдорф
3	Schleusenaufsicht GREIFENSTEIN	Орган по надзору за шлюзами Грейфенштейн	Грейфенштейн (земля Нижняя Австрия) / Greifenstein (NÖ)	1948,715 - 1952,200
4	Schleusenaufsicht ALTENWÖRTH	Орган по надзору за шлюзами Альтенвёрт	Цвентендорф (земля Нижняя Австрия) / Zwentendorf (NÖ)	1979,100 - 1983,310
5	Schleusenaufsicht MELK	Орган по надзору за шлюзами Мельк	Мельк (земля Нижняя Австрия) / Melk (NÖ)	2037,210 – 2041,540
6	Schleusenaufsicht PERSENBEUG	Орган по надзору за шлюзами Перзенбейг	Перзенбейг (земля Нижняя Австрия) / Persenbeug (NÖ)	2059,170 – 2063,400
7	Schleusenaufsicht WALLSEE	Орган по надзору за шлюзами Вальзе	Вальзе (земля Нижняя Австрия) / Wallsee (NÖ)	2093,140 – 2098,620
8	Schleusenaufsicht ABWINDEN	Орган по надзору за шлюзами Абвинден	Санкт Георген / Гузен (земля Верхняя Австрия) / St. Georgen/Gusen (OÖ)	2119,000 – 2122,200
9	Schleusenaufsicht OTTENSHEIM	Орган по надзору за шлюзами Оттенсгейм	Вильхеринг (земля Верхняя Австрия) / Wilhering (OÖ)	2145,745 – 2149,550
10	Schleusenaufsicht ASCHACH	Орган по надзору за шлюзами Ашах	Ашах (земля Верхняя Австрия) / Aschach (OÖ)	2159,890 – 2166,100

Удостоверение о предоставлении права на первоочередное шлюзование

**Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie
Schifffahrtsaufsicht**

BESCHEINIGUNG ÜBER DIE ZUERKENNUNG DES VORRECHTES
BEI DER SCHLEUSUNG
gemäß § 6.29 Z 3 der Wasserstraßen-Verkehrsordnung

BEWILLIGUNGSINHABER	
NAME	WOHNSITZ (SITZ), TELEFON-NR.
FAHRZEUG	
NAME	KENNZEICHEN
DAS VORRECHT GILT	
<input type="checkbox"/>	FÜR DIE EINMALIGE FAHRT
<input type="checkbox"/>	FÜR MEHRERE FAHRTEN
DURCH DIE SCHLEUSE	
GÜLTIGKEITSZEITRAUM	
VON	BIS
AUFLAGEN	
Das Fahrzeug hat bei der Fahrt durch den Schleusenbereich den roten Wimpel am Vorschiff gemäß § 3.17 der Wasserstraßen-Verkehrsordnung zu führen.	
ORT, DATUM	UNTERSCHRIFT

Die Bescheinigung ist bei Inanspruchnahme des Vorrechtes an Bord mitzuführen

Удостоверение о предоставлении права на первоочередное шлюзование

(перевод с немецкого языка)

**Федеральное министерство транспорта, инноваций и технологий
Орган по надзору за судоходством**

**УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ПРАВА
НА ПЕРВООЧЕРЕДНОЕ ШЛЮЗОВАНИЕ**
согласно пункту 3 статьи 6.29 Правил плавания по внутренним водным путям

ВЛАДЕЛЕЦ УДОСТОВЕРЕНИЯ	
ИМЯ	МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ / МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА, НОМЕР ТЕЛЕФОНА
СУДНО	
НАЗВАНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ
ПРАВО ПРЕДОСТАВЛЕНО	
<input type="checkbox"/> НА ОДИН РЕЙС	ЧЕРЕЗ ШЛЮЗ
<input type="checkbox"/> НА МНОГО РЕЙСОВ	
ПЕРИОД ДЕЙСТВИЯ	
ОТ	ДО
ОСОБЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ	
Судно должно нести при проходе через зону шлюзования красный вымпел на носовой части судна согласно статье 3.17 Правил плавания по внутренним водным путям	
МЕСТО, ДАТА	ПОДПИСЬ

Удостоверение при использовании права на первоочередное шлюзование
следует иметь на борту судна

**Участки водного пути, на которых
слив смеси масел с водой запрещается без исключения:**

1. Участок Национального парка Дунай-Ауэн / *Nationalpark Donauauen* от государственной границы до 1921,05 км
2. Участок города Вена / *Wien* от 1921,05 км до 1949,18 км
3. Участок Вахау / *Wachau* от 1993,25 км до 2037,96 км
4. Участок города Линц / *Linz* от 2119,63 км до 2146,73 км

Дополнение 5

к пункту 2 статьи 11.01

Восход и заход солнца по отношению к 15-му градусу восточной долготы (меридиан средневропейского времени)

день	январь		февраль		март		апрель		май		июнь	
	восход	заход										
	ч. мин.											
1	7 52	16 15	7 31	16 57	6 42	17 43	5 39	18 29	4 41	19 13	4 03	19 52
2	7 52	16 16	7 29	16 58	6 40	17 45	5 37	18 31	4 39	19 14	4 02	19 53
3	7 52	16 17	7 28	17 00	6 38	17 46	5 34	18 32	4 38	19 16	4 02	19 54
4	7 52	16 18	7 27	17 02	6 36	17 48	5 32	18 34	4 36	19 17	4 01	19 55
5	7 51	16 19	7 25	17 03	6 34	17 49	5 30	18 35	4 35	19 19	4 01	19 56
6	7 51	16 20	7 24	17 05	6 32	17 51	5 28	18 37	4 33	19 20	4 00	19 56
7	7 51	16 21	7 22	17 06	6 30	17 52	5 26	18 39	4 31	19 21	3 59	19 57
8	7 51	16 22	7 20	17 08	6 28	17 54	5 24	18 40	4 30	19 23	3 59	19 58
9	7 50	16 23	7 19	17 10	6 26	17 56	5 22	18 41	4 28	19 24	3 58	19 59
10	7 50	16 24	7 17	17 12	6 24	17 57	5 20	18 43	4 27	19 26	3 58	20 00
11	7 49	16 25	7 16	17 14	6 22	17 59	5 18	18 44	4 25	19 27	3 58	20 00
12	7 49	16 27	7 14	17 15	6 20	18 00	5 16	18 45	4 24	19 28	3 58	20 01
13	7 48	16 28	7 13	17 16	6 18	18 02	5 14	18 47	4 23	19 30	3 58	20 01
14	7 48	16 30	7 12	17 18	6 16	18 03	5 12	18 48	4 21	19 31	3 58	20 02
15	7 47	16 31	7 10	17 19	6 14	18 05	5 11	18 50	4 20	19 33	3 57	20 02
16	7 46	16 32	7 08	17 21	6 12	18 06	5 09	18 51	4 19	19 34	3 57	20 02
17	7 46	16 34	7 06	17 22	6 10	18 08	5 07	18 53	4 18	19 35	3 57	20 03
18	7 45	16 35	7 05	17 24	6 08	18 09	5 05	18 54	4 16	19 36	3 58	20 04
19	7 44	16 37	7 03	17 26	6 06	18 11	5 03	18 56	4 15	19 37	3 58	20 04
20	7 44	16 39	7 01	17 27	6 04	18 12	5 01	18 57	4 14	19 38	3 58	20 04
21	7 43	16 40	6 59	17 29	6 01	18 13	4 59	18 58	4 13	19 40	3 58	20 05
22	7 42	16 42	6 57	17 30	5 59	18 15	4 57	19 00	4 12	19 41	3 58	20 05
23	7 41	16 43	6 55	17 32	5 57	18 16	4 55	19 02	4 11	19 42	3 58	20 05
24	7 40	16 44	6 53	17 34	5 55	18 18	4 53	19 03	4 10	19 44	3 59	20 05
25	7 39	16 46	6 51	17 35	5 53	18 19	4 52	19 05	4 09	19 45	3 59	20 05
26	7 37	16 47	6 49	17 37	5 51	18 21	4 50	19 06	4 08	19 46	3 59	20 05
27	7 36	16 48	6 47	17 39	5 49	18 22	4 48	19 07	4 07	19 47	4 00	20 05
28	7 35	16 50	6 45	17 40	5 47	18 24	4 46	19 08	4 06	19 48	4 00	20 05
29	7 34	16 52	6 44	17 42	5 45	18 25	4 45	19 10	4 05	19 49	4 01	20 05
30	7 33	16 53	-	-	5 43	18 27	4 43	19 11	4 05	19 50	4 01	20 05
31	7 32	16 55	-	-	5 41	18 28	-	-	4 04	19 51	-	

Восход и заход солнца
по отношению к 15-му градусу восточной долготы
(меридиан средневропейского времени)

день	июль		август		сентябрь		октябрь		ноябрь		декабрь	
	восход	заход	восход	заход	восход	заход	восход	заход	восход	заход	восход	заход
	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.	ч. мин.				
1	4 02	20 05	4 33	19 37	5 16	18 42	5 58	17 40	6 45	16 42	7 29	16 07
2	4 02	20 04	4 35	19 36	5 18	18 40	6 00	17 38	6 46	16 40	7 31	16 07
3	4 03	20 04	4 36	19 34	5 19	18 38	6 01	17 36	6 48	16 38	7 32	16 07
4	4 04	20 03	4 38	19 33	5 21	18 36	6 03	17 34	6 49	16 37	7 33	16 06
5	4 05	20 03	4 39	19 31	5 22	18 34	6 04	17 32	6 51	16 35	7 34	16 06
6	4 05	20 02	4 40	19 29	5 23	18 32	6 05	17 29	6 52	16 33	7 36	16 06
7	4 06	20 02	4 42	19 28	5 24	18 30	6 07	17 27	6 54	16 32	7 37	16 06
8	4 07	20 01	4 43	19 26	5 26	18 28	6 08	17 25	6 56	16 31	7 38	16 05
9	4 08	20 01	4 45	19 25	5 28	18 26	6 10	17 23	6 57	16 29	7 39	16 05
10	4 09	20 00	4 46	19 23	5 29	18 23	6 11	17 21	6 59	16 28	7 40	16 05
11	4 10	20 00	4 47	19 21	5 30	18 21	6 13	17 19	7 01	16 27	7 41	16 05
12	4 11	19 59	4 49	19 20	5 32	18 19	6 14	17 17	7 02	16 25	7 42	16 05
13	4 12	19 58	4 50	19 18	5 33	18 17	6 16	17 15	7 03	16 24	7 43	16 05
14	4 13	19 58	4 51	19 16	5 34	18 15	6 18	17 14	7 05	16 23	7 44	16 05
15	4 14	19 57	4 53	19 14	5 36	18 13	6 19	17 12	7 06	16 21	7 44	16 05
16	4 15	19 56	4 54	19 12	5 37	18 11	6 20	17 10	7 08	16 20	7 45	16 05
17	4 16	19 55	4 56	19 11	5 38	18 09	6 22	17 08	7 10	16 19	7 46	16 06
18	4 17	19 54	4 57	19 09	5 40	18 07	6 23	17 06	7 11	16 18	7 46	16 06
19	4 18	19 53	4 59	19 07	5 41	18 05	6 25	17 04	7 13	16 17	7 47	16 07
20	4 19	19 52	5 00	19 05	5 43	18 03	6 26	17 02	7 14	16 16	7 48	16 07
21	4 20	19 51	5 01	19 03	5 44	18 00	6 28	17 00	7 16	16 15	7 48	16 07
22	4 21	19 50	5 03	19 02	5 46	17 58	6 29	16 58	7 17	16 14	7 49	16 08
23	4 23	19 49	5 04	19 00	5 47	17 56	6 31	16 56	7 19	16 14	7 49	16 08
24	4 24	19 48	5 05	18 58	5 49	17 54	6 33	16 55	7 20	16 13	7 50	16 09
25	4 25	19 46	5 07	18 56	5 50	17 52	6 34	16 53	7 21	16 12	7 50	16 10
26	4 26	19 45	5 08	18 54	5 51	17 50	6 36	16 51	7 23	16 11	7 50	16 10
27	4 28	19 44	5 10	18 52	5 52	17 48	6 37	16 49	7 24	16 10	7 51	16 11
28	4 29	19 43	5 11	18 50	5 54	17 46	6 38	16 47	7 25	16 09	7 51	16 12,
29	4 30	19 42	5 13	18 48	5 55	17 44	6 40	16 46	7 27	16 09	7 51	16 13
30	4 31	19 40	5 14	18 46	5 57	17 42	6 42	16 45	7 28	16 08	7 51	16 14
31	4 32	19 39	5 15	18 44	-	-	6 43	16 43	-	-	7 51	16 15

Дополнение 6
к пункту 1 статьи 11.02

Органы по надзору за судоходством

№ п/п	Название органа	Местонахождение	Зона ответственности органа
1	Орган по надзору за судоходством Хайнбург / <i>Schiffahrtsaufsicht HAINBURG</i>	Хайнбург (земля Нижняя Австрия) <i>Hainburg (NÖ)</i>	Дунай от 1872,700 км правого берега и от 1880,260 км левого берега до 1915,730 км и река Морава
2	Орган по надзору за судоходством Вена / <i>Schiffahrtsaufsicht WIEN</i>	Вена <i>Wien</i>	Дунай от 1915,730 км до 1972,100 км (включая Венский Донау-канал)
3	Орган по надзору за судоходством Кремс / <i>Schiffahrtsaufsicht KREMS</i>	Кремс (земля Нижняя Австрия) <i>Krems (NÖ)</i>	Дунай от 1972,100 км до 2045,000 км
4	Орган по надзору за судоходством Грейн/ <i>Schiffahrtsaufsicht GREIN</i>	Грейн (земля Верхняя Австрия) <i>Grein (OÖ)</i>	Дунай от 2045,000 км до 2111,828 км
5	Орган по надзору за судоходством Линц / <i>Schiffahrtsaufsicht LINZ</i>	Линц (земля Верхняя Австрия) <i>Linz (OÖ)</i>	Дунай от 2111,828 км до 2158,000 км
6	Орган по надзору за судоходством Энгельхартсцелль / <i>Schiffahrtsaufsicht ENGELHARTSZELL</i>	Энгельхартсцелль (земля Верхняя Австрия) <i>Engelhartszell (OÖ)</i>	Дунай от 2158,000 км до 2201,770 км левого берега и 2223,150 км правого берега

Дополнение 7
к пункту 2 статьи 11.02

Служебный значок органов по надзору за судоходством



Дополнение 8
к пункту 3 статьи 11.02

Службное удостоверение органов по надзору за шлюзами

Seite 4

Seite 1

REPUBLIK
ÖSTERREICH



DIENSTAUSWEIS
FÜR DIE
SCHLEUSENAUFSICHT

Seite 2

Lichtbild

Rundstempel

Name

Geburtsdatum

Unterschrift des Inhabers

Seite 3

Der Inhaber dieses Ausweises ist
Bediensteter der Schleusenaufsicht.
Er ist berechtigt, schiffahrtspolizeiliche
Anordnungen gemäß § 38 Abs. 3 des
Schiffahrtsgesetzes, BGBl. I Nr. 62/1997
i.d.g.F. zu erteilen.

Wien, am

Für den Bundesminister für
Verkehr, Innovation und Technologie

RUNDSTEMPEL

Дополнение 9
к пункту 3 статьи 11.02

Служебный значок органов по надзору за шлюзами



Службное удостоверение капитана порта

Seite 4

Seite 1

**REPUBLIK
ÖSTERREICH**



**DIENSTAUSWEIS
FÜR
HAFENMEISTER**

Seite 2

Lichtbild

Rundstempel

Name

Geburtsdatum

Unterschrift des Inhabers

Seite 3

Der Inhaber dieses Ausweises ist gemäß
§ 40 des Schifffahrtsgesetzes BGBl. I
Nr. 62/1997 i.d.g.F., zum

HAFENMEISTER

FÜR DEN ÖFFENTLICHEN HAFEN

.....

bestellt. Er ist berechtigt,
schifffahrtspolizeiliche Anordnungen
gemäß § 38 Abs. 3 leg.cit. zu erteilen.

Wien, am

Für den Bundesminister für
Verkehr, Innovation und Technologie

RUNDSTEMPEL

Дополнение 11
к пункту 4 статьи 11.02

Служебный значок капитана порта



**Символы для указания в судовом журнале
сведений о гидрологических и метеорологических явлениях**

I.

↑ Тенденция к повышению уровня воды

↓ Тенденция к понижению уровня воды

II.

○ Ясное небо

◐ Облачность на $\frac{1}{4}$ части неба

◑ Облачность на $\frac{1}{2}$ части неба

◒ Облачность на $\frac{3}{4}$ частях неба

● Полная облачность

· Дождь *)

≡ Туман (видимость менее 1 км)

* Снег

▲ Град

⚡ Гроза

∞ Мгла

← слабый ветер (стрелка указывает направление ветра)

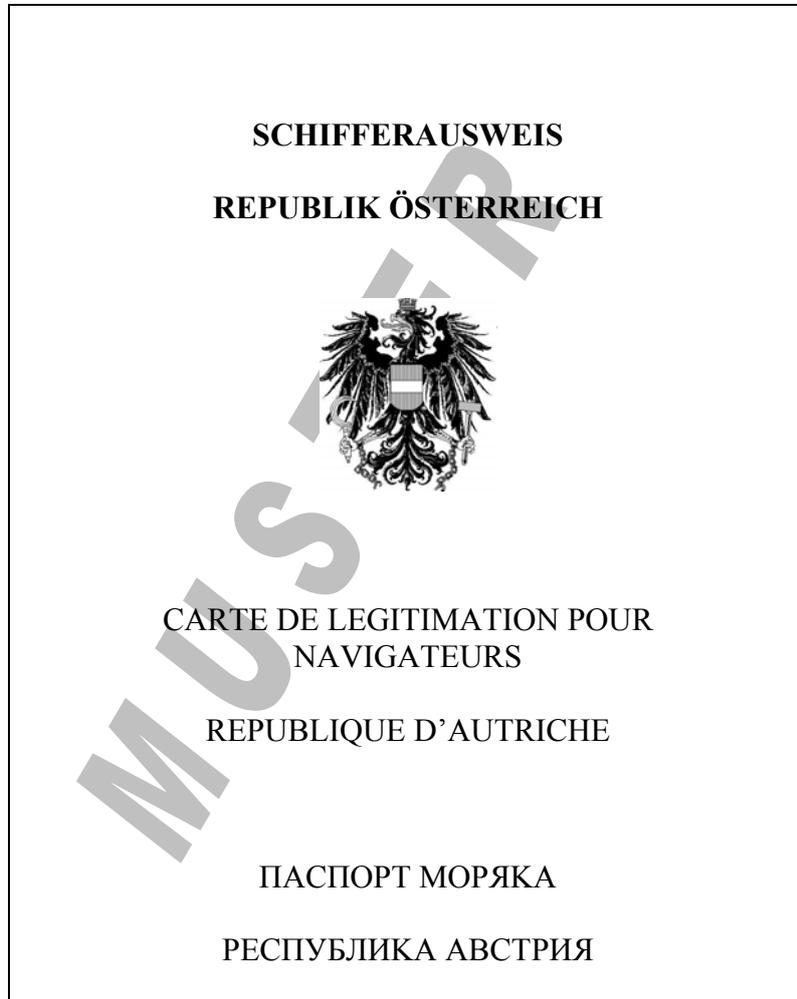
←|| умеренный ветер *)

←||| сильный ветер (буря)

←||| ураган

*) Пример:  Дождь при умеренном северном ветре

Удостоверение личности речника



2	Schifferausweis <i>Carte de légitimation pour navigateurs</i> Nr. Паспорт моряка
	Familienname <i>Nom</i> Фамилия
	Vorname <i>Prénom</i> Имя и отчество
	Datum und Ort der Geburt <i>Date et lieu de naissance</i> Дата и место рождения
	Beruf <i>Profession</i> Профессия
	Wohnort <i>Domicile</i> Местожительство
	Staatsbürgerschaft <i>Nationalité</i> Гражданство

<div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 100px; margin: 0 auto; text-align: center; padding: 10px;">Raum für Lichtbild</div> <p style="text-align: center;">Siegel <i>Cachet</i> Место печати</p> <p style="text-align: center;">_____ Unterschrift des Inhabers <i>Signature du titulaire</i> Подпись владельца</p> <p>3</p>	PERSONSBESCHREIBUNG SIGNALEMENT ОПИСАНИЕ ЛИЧНОСТИ
	Größe <i>Taille</i> Рост
	Farbe der Augen <i>Couleur des yeux</i> Глаза (цвет)
	Besondere Kennzeichen <i>Signes particuliers</i> Особые приметы

4

KINDER UNTER 12 JAHREN
ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS
 ДЕТИ В ВОЗРАСТЕ ДО 12 ЛЕТ

Name <i>Nom</i> Имя	Geburtsdatum <i>Date de naissance</i> Дата рождения	Geschlecht <i>Sexe</i> Пол

DIE GÜLTIGKEIT DIESES SCHIFFERAUSWEISES ENDET AM
LA VALIDITÉ DE LA CARTE EXPIRE LE
 СРОК ДЕЙСТВИЯ НАСТОЯЩЕГО ПАСПОРТА ИСТЕКАЕТ

Ausstellende Stelle *Wirtschaftskammer Österreich,*
Agence délivrant la carte *Berufsgruppe Schifffahrt*
 Выдающее учреждение

Ort und Datum
Lieu et date
 Место и дата

 Unterschrift des Ausfertigenden
Signature de l'agent délivrant la carte
 Подпись выдающего должностного лица

5

6 Die Gültigkeitsdauer dieses Schifferausweises wird verlängert bis

La validité de la carte est prorogée jusqu'au

Срок действия настоящего паспорта продлен до _____

Ort und Datum

Lieu et date

Место и дата _____

Unterschrift des Ausfertigenden

Signature de l'agent délivrant la carte

Подпись выдающего должностного лица

Die Gültigkeitsdauer dieses Schifferausweises wird verlängert bis

La validité de la carte est prorogée jusqu'au

Срок действия настоящего паспорта продлен до _____

Ort und Datum

Lieu et date

Место и дата _____

Unterschrift des Ausfertigenden

Signature de l'agent délivrant la carte

Подпись выдающего должностного лица

Angestellt am

Engagé le

Прием на работу _____

Dienstverwendung

Fonction

Должность _____

Firmenstempel und Unterschrift

Sachet de l'entreprise et signature

Печать и подпись _____

Ausgeschieden am

Congédié, le

Уволен _____

Firmenstempel und Unterschrift

Sachet de l'entreprise et signature

Печать и подпись _____

VERMERKE / *OBSERVATIONS* / ОТМЕТКИ

MUSTER

13-32

Дополнение 14

по пункту 1 статьи 11.09

Бланк заявки на получение разрешения для проведения мероприятия на
водных путях

Bundesministerium
für Verkehr,
Innovation und Technologie

An das
Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie
Abteilung IV/W2 – Schifffahrtspolizei
Radetzkystraße 2
A-1030 Wien
Fax: +43 (0)1 71162-656 5999
e-mail: w2@bmvit.gv.at

Antrag auf Bewilligung einer Veranstaltung auf Wasserstraßen

gemäß § 18 des Schifffahrtsgesetzes, BGBl. I Nr. 62/1997 idF BGBl. I Nr. 111/2010 und
§ 11.13 der Wasserstraßen-Verkehrsordnung (WVO), BGBl.Nr. 248/2005 idF BGBl. II Nr. xxx/2011

*Damit die Behörde ihrer Verpflichtung, von der Veranstaltung möglicherweise betroffenen Anrainern oder anderen Nutzern der Wasserstraße eine angemessene Möglichkeit zur Stellungnahme zu geben, nachkommen kann, ist der Antrag **spätestens 6 Wochen vor dem geplanten Veranstaltungstermin** einzureichen.*

Bei Unterschreitung dieser Frist sind vom Antragsteller die positiven Stellungnahmen der Betroffenen gemäß § 11.13 vorzulegen.

Es wird außerdem empfohlen, den geplanten Ablauf der Veranstaltung noch vor Abfassung des Antrages mit der örtlich zuständigen Schifffahrtsaufsicht

(<http://www.bmvit.gv.at/verkehr/schifffahrt/binnen/aut/schifffahrtsaufsicht.html>) abzustimmen.

Antragsteller:

Name bzw. Firma, Organisation:

Name des Ansprechpartners:

Straße und Hausnummer:

PLZ und Ort:

Telefon (wenn möglich mobil):

Fax:

e-mail:

Kontaktperson bei der Veranstaltung (Veranstaltungsleiter), falls bereits bekannt

Name:

Mobiltelefon:

Angaben zur Veranstaltung:

Bezeichnung der Veranstaltung:

Datum [dd.mm.jjjj]:

Uhrzeit [hh:mm]:

von bis

von bis

oder:

 ausführlicher Zeitplan siehe Beilage

Ort: von Strom-km bis

Ufer: rechtes linkes

bis zu einem Abstand von m vom Ufer

 gesamte Strombreite

Beschreibung der Veranstaltung:

.....

Lageplan des vorgesehenen Veranstaltungsbereichs:

Bitte legen Sie nach Möglichkeit einen Lageplan bei, auf dem der vorgesehene Veranstaltungsbereich eingezeichnet ist. Als Grundlage dafür wird die elektronische Binnenschiffahrtkarte Inland-ECDIS empfohlen, die ebenso wie eine passende Viewer-Software gratis unter

http://www.doris.bmvit.gv.at/inland_ecdis/downloads/inland_ecdis_standard_20/

zum Download zur Verfügung steht.

Alternativ können Sie selbstverständlich auch andere Kartensysteme wie zB Google Maps (maps.google.at) oder die geographischen Informationssysteme der Bundesländer (NÖ: www.intermap1.noel.gv.at/webgisatlas/ OÖ: www.doris.ooe.gv.at/ Wien: <http://www.wien.gv.at/stadtplan/>) verwenden.

Checkliste

	Ja	Nein
1. Die Veranstaltung findet zumindest teilweise innerhalb der Fahrinne (siehe Inland ECDIS) statt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Die Flüssigkeit des Verkehrs der gewerbsmäßigen Schifffahrt wird beeinträchtigt (die Fahrinne kann bei Annäherung eines Fahrzeugs der gewerbsmäßigen Schifffahrt nicht umgehend freigemacht werden)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Die Zufahrt zu Anlegestellen der Personenschifffahrt wird beeinträchtigt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Es werden Schifffahrtssperren beantragt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Eine Sperre des Treppelweges im Veranstaltungsbereich wird beantragt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Bei der Veranstaltung ist der Schutz vor dem Wellenschlag vorbeifahrender Fahrzeuge oder Verbände erforderlich (langsam vorbeifahren)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Zusätzliche Fahrwasserzeichen (zB Markierungsbojen) werden benötigt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Es werden öffentliche Länden oder private Liegeplätze benutzt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Ausnahmen von den bestehenden Liegeordnungen an den Liegeplätzen sind erforderlich (Anzahl bzw. Abmessungen von Fahrzeugen, Liegezeitbeschränkungen,...)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Ein maximaler Schalldruckpegel von 75 dB (A) in 25 m Entfernung von den eingesetzten Fahrzeugen/Schwimmkörpern wird überschritten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

11. Es werden feste oder flüssige Stoffe in das Gewässer eingebracht	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Es treten Verschmutzungen oder sonstige Beeinträchtigungen von Uferbereichen, Anlagen, Regulierungs- oder Schutzbauten auf	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Regulierungsarbeiten oder andere Bauarbeiten im Veranstaltungsbereich werden behindert	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. Vom Veranstalter wird KEIN Aufsichts- bzw. Rettungsdienst am Wasser eingerichtet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Ausnahmen von den Bestimmungen der WVO zur Kennzeichnung der Fahrzeuge (§§ 2.01, 2.02, 12.01 und 12.02) sind erforderlich (zB Rennboote ohne Zulassung)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. Ausnahmen von den Fahrregeln der WVO (§§ 6.01 bis 6.37 und 16.01 bis 16.10) sind erforderlich	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. Ausnahmen von den Bestimmungen für das Wasserschifahren (§§ 6.35 und 16.09) sind erforderlich (zB gleichzeitiges Schleppen von mehr als 2 Personen)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. Ausnahmen von den Bestimmungen für das Baden, Schwimmen und Sporttauchen (§§ 6.37 und 16.10) sind erforderlich	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. Im Zuge der Veranstaltung werden Schwimmkörper (Flöße, Segelbretter, Wassermotorräder o.ä. Personal Watercrafts wie zB. Jetski, Amphibienfahrzeuge und andere fahrtaugliche Konstruktionen, Zusammenstellungen oder Gegenstände mit oder ohne Maschinenantrieb) eingesetzt HINWEIS: Als „Schwimmkörper“ sind nur Gegenstände anzusehen, die während der Veranstaltung bewegt werden – für zB fest verheftete Anlegepontons siehe Punkt 22.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20. Ausnahmen von den Bestimmungen der WVO für den Wiener Donaukanal (§ 30.01) sind erforderlich	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21. Ausnahmen von den Bestimmungen der WVO für den Verkehr im Hafen (§§ 40.01 bis 41.02) sind erforderlich	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22. Für die Dauer der Veranstaltung sollen Anlagen an Land (zB Tribünen) oder in der Wasserstraße (zB Anlegepontons) errichtet werden ACHTUNG: andere Behördenzuständigkeit - Bezirksverwaltungsbehörde	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23. Es wird ein Feuerwerk abgebrannt, bei dem der Sicherheitsbereich in die Wasserfläche reicht Eingesetzte Feuerwerkskörper: Kategorie F2 <input type="checkbox"/> F3 <input type="checkbox"/> F4 <input type="checkbox"/> gemäß Pyrotechnikgesetz 2010 größter Mindestsicherheitsabstand: m	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24. Es werden pyrotechnische Artikel von Fahrzeugen in der Wasserstraße aus abgebrannt bzw. in der Wasserstraße eingesetzt (zB Wasserbomben)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25. Es werden Sonderschleusungen für Sportfahrzeuge beantragt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Bitte legen Sie zu allen mit „ja“ beantworteten Punkten genaue Informationen bei.

Datum:

.....

Unterschrift (für Anträge, die per Fax oder per Post eingebracht werden)

Федеральное министерство транспорта, инноваций и технологий Австрии
 Отдел IV/W2 – полиция судоходства
 Radetzkystraße 2
 A-1030 Wien
 факс: +43 (0)1 71162-656 5999
 e-mail: w2@bmvit.gv.at

Заявка на получение разрешения для проведения мероприятия на водных путях

согласно статьи 18 Закона о судоходстве, BGBl. I № 62/1997 в редакции BGBl. I № 111/2010 и статьи 11.13 Правил плавания по водным путям (WVO), BGBl. № 248/2005 в редакции BGBl. II № xxx/2011

Заявку следует подавать не менее, чем за 6 недель до даты запланированного мероприятия, чтобы государственное учреждение могло выполнить свои обязанности по предоставлению возможности высказать свое мнение тем, кто проживает на соответствующей территории или другим способом использует водный путь, если это мероприятие может затронуть их интересы.

Если указанные сроки не соблюдены, подавшее заявку лицо должно представить положительные мнения тех лиц или организаций, которые перечислены в статье 11.13.

Наряду с этим, рекомендуется еще до подачи заявки согласовать ход планируемого мероприятия с отвечающим за соответствующую территорию органом по надзору за судоходством

<http://www.bmvit.gv.at/verkehr/schiffahrt/binnen/aut/schiffahrtsaufsicht.html>

Составитель заявки:

Фамилия, имя или фирма, организация:

Фамилия ответственного лица:

Улица и номер дома:

Почтовый индекс и населенный пункт:

Телефон (по возможности мобильный):

Факс:

e-mail:

Отвечающее за мероприятие лицо (руководитель мероприятия), если уже известно

Фамилия и имя:

Мобильный телефон:

Сведения о мероприятии:

Название мероприятия:

дата [dd.mm.yyyy]:

время [hh:mm]:

с по

с до

или:

 подробный план проведения находится в приложении

Место: от км реки до

берег: правый левый

на расстоянии м от берега

 вся ширина реки

Описание проводимого мероприятия:

.....

Зона проведения мероприятия на карте местности:

Просим Вас приложить по возможности карту местности, на которой отмечена зона проведения мероприятия. Рекомендуется использовать в качестве основы для этого электронную карту для внутреннего судоходства *Inland-ECDIS*, которую можно бесплатно скачать вместе с подходящим программным обеспечением для просмотра на сайте:

http://www.doris.bmvit.gv.at/inland_ecdis/downloads/inland_ecdis_standard_20/

В качестве альтернативы Вы можете использовать также другие картографические системы, например Google Maps (maps.google.at) или географические информационные системы федеральных земель Австрии (Нижняя Австрия: www.intermap1.noel.gv.at/webgisatlas/ Верхняя Австрия: www.doris.ooe.gv.at/ Вена: <http://www.wien.gv.at/stadtplan/>).

Опросный лист

	да	нет
1. Проведение мероприятия, по крайней мере частично, охватывает судовой ход (смотри <i>Inland ECDIS</i>)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Будет затруднено беспрепятственное движение судов, осуществляющих коммерческие перевозки (не будет возможности незамедлительно освободить судовой ход при приближении судна, осуществляющего коммерческие перевозки)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Будет затруднен подход к причалам для пассажирских судов	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Предлагается временно приостановить судоходство	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Предлагается закрыть движение по полосе для береговой тяги в зоне проведения мероприятия	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. При проведении мероприятия требуется защита от болтанки при проходе судов или составов (движение на малой скорости)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Потребуется установить дополнительные знаки на фарватере (например, ограждающие буйки)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Будут использоваться публичные причалы или частные места стоянки	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Потребуется изменить существующий режим на местах стоянки (количество или размеры судов, ограничение времени стоянки и т.д.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

10. Будет превышен максимальный уровень шумового давления в 75 dB (A) на расстоянии в 25 м от используемых судов / соединений плавучего материала	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. В водоем будет осуществлен сброс твердых или жидких веществ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Возникнет загрязнение или другое ухудшение в береговой зоне, на сооружениях, регуляционных или защитных дамбах	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Будет затруднено проведение регуляционных работ или других строительных работ в зоне проведения мероприятия	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. Организатор НЕ обеспечивает персонал для наблюдения или спасания на водах	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Потребуется изъятия из положений WVO относительно сигнальных знаков на судах (статьи 2.01, 2.02, 12.01 и 12.02) (например, гоночные лодки без судовых свидетельств)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. Потребуется изъятия из положений WVO (статьи 6.01 - 6.37 и 16.01 -16.10)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. Потребуется изъятия из правил для катания на водных лыжах (статьи 6.35 и 16.09) (например, одновременное буксирование более чем двух людей)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. Потребуется изъятия из правил в отношении купания, плавания и подводного плавания (статьи 6.37 и 16.10)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. В ходе мероприятия будут использоваться "соединения плавучего материала" (плоты, доски для виндсерфинга, водные мотоциклы или аналогичные индивидуальные Watercrafts, например Jetski, суда-амфибии и другие способные плавать конструкции, композиции или предметы, имеющие или не имеющие собственный двигатель). ПРИМЕЧАНИЕ: Под "соединениями плавучего материала" понимаются только предметы, которые будут передвигаться при проведении мероприятия – в отношении пришвартованных причальных смотри пункт 22.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20. Потребуется изъятия из правил WVO в отношении Венского Донау-канала (статья 30.01)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21. Потребуется изъятия из правил WVO в отношении движения в портах (статьи 40.01 - 41.02)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22. На период проведения мероприятия будут построены сооружения на берегу (например, трибуны) или на водном пути (например, причальные понтоны) ВНИМАНИЕ: сфера компетенции другого ведомства – <i>Bezirksverwaltungsbehörde</i> (районное административное учреждение)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23. Будет устроен фейерверк, зона безопасности которого охватывает акваторию используемые пиротехнические средства: категория F2 <input type="checkbox"/> F3 <input type="checkbox"/> F4 <input type="checkbox"/> согласно Закону о пиротехнике 2010 г. самое большое минимальное расстояние безопасности: м	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24. Будут использоваться пиротехнические средства с судов, находящихся на водном пути, или с акватории водного пути (например, погружные бомбы)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25. Предлагается осуществить специальное шлюзование для спортивных судов	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Просьба приложить подробную информацию по всем пунктам с отметкой "да".

Дата:

.....

Подпись (для заявок, которые направляются по почте или по телефаксу)

Заявка на разрешение рейса при особых перевозках
An das Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie
Schifffahrtsaufsicht

ANTRAG auf eine Fahrerlaubnis für Sondertransporte
gemäß § 11.10 der Wasserstraßen-Verkehrsordnung

ANTRAGSTELLER			
NAME		WOHNSITZ (SITZ), TELEFON-NR.	
ANGABEN ÜBER DAS ZU TRANSPORTIERENDE OBJEKT			
ART DES OBJEKTES		NAME DES OBJEKTES	
<input type="checkbox"/> FAHRZEUG	<input type="checkbox"/> SCHWIMMENDE ANLAGE		
<input type="checkbox"/> SCHWIMMKÖRPER	<input type="checkbox"/> FLOSS		
FORTBEWEGUNG DES OBJEKTES		VERSTELLFAHRZEUG	
<input type="checkbox"/> GESCHLEPPT	<input type="checkbox"/> BEIGEKOPPELT	NAME	
<input type="checkbox"/> GESCHOBEN	<input type="checkbox"/> SELBSTFAHRER	KENNZEICHEN	
VORGESEHENE AUSRÜSTUNG			
BESONDERE ANGABEN (z.B. nur bei Tageslicht und guter Sicht)			
FAHRTSTRECKE			
VON		NACH	
BEANTRAGTER GÜLTIGKEITSZEITRAUM			
VON		BIS	
ORT, DATUM		UNTERSCHRIFT	

(перевод с немецкого языка)

Федеральное министерство транспорта, инноваций и технологий
Орган по надзору за судоходством

ЗАЯВКА на разрешение рейса при особых перевозках
 согласно статьи 11.10 Правил плавания по внутренним водным путям

СОСТАВИТЕЛЬ ЗАЯВКИ			
ИМЯ		Местонахождение / местожительство, номер телефона	
СВЕДЕНИЯ О ПЕРЕВОЗИМОМ ОБЪЕКТЕ			
ТИП ОБЪЕКТА		НАЗВАНИЕ ОБЪЕКТА	
<input type="checkbox"/>	СУДНО	<input type="checkbox"/>	ПЛАВУЧАЯ УСТАНОВКА
<input type="checkbox"/>	СОЕДИНЕНИЕ ПЛАВУЧЕГО МАТЕРИАЛА	<input type="checkbox"/>	ПЛОТ
МЕТОД ПЕРЕДВИЖЕНИЯ ОБЪЕКТА		ПЕРЕДВИГАЮЩЕЕ СУДНО	
<input type="checkbox"/>	БУКСИРОВКА	<input type="checkbox"/>	СЧАЛОМ
<input type="checkbox"/>	ТОЛКАНИЕ	<input type="checkbox"/>	САМОСТОЯТЕЛЬН О
		НАЗВАНИЕ	
		ОБОЗНАЧЕНИЕ	
ПРЕДУСМОТРЕННОЕ СПЕЦИАЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ			
ОСОБЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ (например, только при дневном свете и хорошей видимости)			
МАРШРУТ ДВИЖЕНИЯ			
ОТ		ДО	
ЗАПРАШИВАЕМЫЙ ПЕРИОД ДЕЙСТВИЯ РАЗРЕШЕНИЯ			
ОТ		ДО	
МЕСТО, ДАТА		ПОДПИСЬ	

Свидетельство о разрешении рейса при особых перевозках
Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie
Schifffahrtsaufsicht

FAHRTERLAUBNIS FÜR SONDERTRANSPORTE
gemäß § 11.10 Z 3 der Wasserstraßen-Verkehrsordnung

BEWILLIGUNGSINHABER			
NAME		WOHNSITZ (SITZ), TELEFON-NR.	
ANGABEN ÜBER DAS TRANSPORTIERTE OBJEKT			
ART DES OBJEKTES		NAME DES OBJEKTES	
<input type="checkbox"/>	FAHRZEUG	<input type="checkbox"/>	SCHWIMMENDE ANLAGE
<input type="checkbox"/>	SCHWIMMKÖRPER	<input type="checkbox"/>	FLOSS
FORTBEWEGUNG DES OBJEKTES		VERSTELLFahrZEUG	
<input type="checkbox"/>	GESCHLEPPT	<input type="checkbox"/>	BEIGEKOPPELT
<input type="checkbox"/>	GESCHOBEN	<input type="checkbox"/>	SELBSTFAHRER
NAME		KENNZEICHEN	
AUSRÜSTUNG			
AUFLAGEN			
FAHRTSTRECKE			
VON		NACH	
GÜLTIGKEITSZEITRAUM			
VON		BIS	
ORT, DATUM		UNTERSCHRIFT	

Der Fahrterlaubnisschein ist beim Transport an Bord mitzuführen

(перевод с немецкого языка)

Федеральное министерство транспорта, инноваций и технологий
Орган по надзору за судоходством

**СВИДЕТЕЛЬСТВО О РАЗРЕШЕНИИ РЕЙСА ПРИ ОСОБЫХ
ПЕРЕВОЗКАХ**

согласно пункту 3 статьи 11.10 Правил плавания по внутренним водным путям

ВЛАДЕЛЕЦ РАЗРЕШЕНИЯ			
ИМЯ		Местонахождение / местожительство, номер телефона	
СВЕДЕНИЯ О ПЕРЕВОЗИМОМ ОБЪЕКТЕ			
ТИП ОБЪЕКТА		НАЗВАНИЕ ОБЪЕКТА	
<input type="checkbox"/> СУДНО	<input type="checkbox"/> ПЛАВУЧАЯ УСТАНОВКА		
<input type="checkbox"/> СОЕДИНЕНИЕ ПЛАВУЧЕГО МАТЕРИАЛА	<input type="checkbox"/> ПЛОТ		
МЕТОД ПЕРЕДВИЖЕНИЯ ОБЪЕКТА		ПЕРЕДВИГАЮЩЕЕ СУДНО	
<input type="checkbox"/> БУКСИРОВКА	<input type="checkbox"/> СЧАЛОМ	НАЗВАНИЕ	
<input type="checkbox"/> ТОЛКАНИЕ	<input type="checkbox"/> САМОСТОЯТЕЛЬНО	ОБОЗНАЧЕНИЕ	
СПЕЦИАЛЬНОЕ ОСНАЩЕНИЕ			
ОСОБЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ			
МАРШРУТ ДВИЖЕНИЯ			
ОТ		ДО	
ПЕРИОД ДЕЙСТВИЯ РАЗРЕШЕНИЯ			
ОТ		ДО	
МЕСТО, ДАТА		ПОДПИСЬ	

Свидетельство о разрешении рейса при перевозке должно находиться на борту судна.

Опросный лист при бункеровке топлива

Prüfliste für das Bunkern von Treibstoff

laufende Nummer: Jahr:

Bunkerboot / Bunkerstation	Bunkerndes Fahrzeug
Name:	Name:
Schiffsnummer / Kennzeichen:	Schiffsnummer / Kennzeichen:
Schiffsführer:	Schiffsführer:
Bunkerwart:	für den Bunkervorgang verantwortliche Person (Bunkerwache):

	Einfüllstutzen			gesamt
	1	2	3	
Lage des Einfüllstutzens (zB backbord hinten; Bugstrahltank; ...)				
Tankkapazität der über den jeweiligen Einfüll- stutzen zu befüllenden Tanks:				
Tankinhalt vor Beginn der Bunkerung laut Ablesung:				
freie Kapazität des Tanks unmittelbar nach dem Einfüllstutzen:				
vereinbarte Übernahme- menge:				

Allgemein:

- Die Verheftung zwischen bunkerndem Fahrzeug und Bunkerboot bzw. Bunkerstation ist fachgerecht und wurde überprüft.
- Die Beleuchtung reicht aus, um den Bunkervorgang überwachen zu können.
- Die Kommunikation zwischen Bunkerwart und Bunkerwache ist sichergestellt.
- Die Schlauchleitungen werden nicht auf Zug und Torsion beansprucht, die Mindestbiegeradien werden nicht unterschritten.

Bunkervorgang mit ohne Überfüllsicherung (automatische Abstellrichtung)

Bei Verwendung eines Tankschlauches mit Flansch oder Schnellkupplung:

- Die Verbindung des Tankschlauches mit dem Einfüllstutzen wurde überprüft und befindet sich in betriebssicherem Zustand.

Bei Verwendung eines Tankschlauches mit Zapfpistole:

- Die Bunkerwache ist mit der Bedienung der Zapfpistole vertraut und in der Lage einen Notstopp durchzuführen.
- Die Zapfpistole reicht genügend weit in den Einfüllstutzen und wurde in ihrer Lage gesichert.

Datum: Ort (Strom-km bzw. Liegeplatznummer):

Beginn des Bunkervorgangs (Uhrzeit):

Bunkerwart:

Bunkerwache:

.....

.....

Unterschrift

Unterschrift

Ende des Bunkervorgangs (Uhrzeit):

Опросный лист при бункеровке топлива

Порядковый номер: Год:

Судно-бункеровщик / бункеровочная станция	Заправляющееся судно
Название:	Название:
Номер судна / опознавательный знак:	Номер судна / опознавательный знак
Судоводитель:	Судоводитель:
Бункеровщик:	Лицо, отвечающее за бункеровку (бункеровочная вахта):

	Заправочные штуцера			всего
	1	2	3	
Положение заправочного штуцера (например, сзади по левому борту; бак носового подруливающего устройства ...)				
Заправочные объемы резервуара для соответствующего заправочного штуцера:				
Остаток в резервуаре до начала бункеровки согласно датчикам:				
Свободный объем резервуара непосредственно за заправочным штуцером:				
Объем заправки по договоренности:				

Общие вопросы:

- Состояние швартовки заправляющегося судна с судном-бункеровщиком или бункеровочной станцией выполнено надлежащим образом и было проверено.
- Освещение достаточно для наблюдения за процессом бункеровки.
- Обеспечен канал общения между бункеровочной вахтой и бункеровщиком.
- Шланги трубопроводов не подвергаются натяжению или скручиванию, соблюдены минимальные радиусы их изгиба.

Процесс бункеровки с / без датчика переполнения резервуара (автоматическое блокирующее устройство)

При использовании заправочного шланга с фланцем или скоростной сцепкой:

- Соединение заправочного шланга с заправочным штуцером было проверено и обеспечивает надежную работу.

При использовании заправочного шланга с заправочным пистолетом:

- Бункеровочная вахта знакома с работой заправочного пистолета и готова к экстренному прекращению заправки.
- Заправочный пистолет достаточно глубоко погружен в заправочный штуцер и зафиксирован в этом положении.

Дата: Место (речной км или номер стоянки):

Начало процесса бункеровки (часы):

Бункеровщик:

Бункеровочная вахта:

.....

Подпись

.....

Подпись

Окончание процесса бункеровки (часы):

В отступление от Приложения 8 "Основных положений о плавании по Дунаю" (ОПД, 2010 г.) рисунок 8а будет заменен нижеследующим рисунком:

